**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin

Herausgeber: Verein Saiten

Band: 10 (2003) Heft: 112-113

Rubrik: [Kalender]

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 12.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# ÜBER 900 VERANSTALTUNGEN IM JULI/AUGUST 03

### DI:01:07

#### :FESTIVAL

#### :KONZERT

Melting Pot! Klezmer Musik, Tango und Appenzeller Musik, Baith Jaffe, Silencio, Quintett D'Appezeller • Tonalle Kirchgemeindehaus St. Mangen, Waaghaus und Kantonsschulpark St. Gallen

Diplomkonzert Jazzschule. Simon Engler und Dominik Meier (piano) ♦ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr Sommerserenade. des Sinfonieorchesters St.Gallen: Artes Quartett, Werke von Boccherini, Braga, Bilad und Maio ♦ Völkerkundemuseum St.Gallen, 20 Uhr Talente der Klassik. Kammerkonzert

Talente der Klassik. Kammerkonzert mit Mitgliedern des UBS Verbier Festival Youth Orchestra ♦ Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen, 20 Uhr

#### :FILM

Hable con ella. Pedro Almodóvar, Spanien 2001 ♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

Il fiore delle mille e una notte. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

**Sertschawan.** ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

#### :THEATER

Hulla di Bulla. Ein Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Duss fährt ab. von Paul Steinmann, Jugend-Theaterclub St.Gallen JTC, Regie: Stefan Graf ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

#### :KUNST

Thomas Schütte. Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

#### :VORTRAG

Kunst- und Naturform – ein Dialog. Prof. Klaus Bodemeyer ♦ Kunstraum Engländerbau Vaduz, 18 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher**. DJ Luis – Musica Alternativa de Latinoamerica **▶** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Startschuss. Eisenbeiz – the next step ▶
Eisenwerk Frauenfeld, 21:15 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr Vorführung von Sticken. ♦ Appenzeller Volkskunde-Museum Stein, 13:30 Uhr SG2003 Die etwas andere Stadt-

führung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St.Gallen, 19:15 Uhr

### MI:02:07

#### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Konstantin Wecker. Hannes Wader • Konstanz

#### :KONZERT

Mia. Doolbar Feldkirch, 18 Uhr Jazzseminar Abschlusskonzert. Die Schüler präsentieren in verschiedenen Formationen und Stilen die Früchte ihrer Arbeit. Spielboden Dornbirn, 19:30 Uhr Hardcore. mit Youth Of Today (USA), Black Friday 29 (D), Curb Dogs Remise Wil, 19:45 Uhr

**Diplomkonzert Jazzschule.** Saki Hatzigeorgiu (Gitarre). ▶ Klubschule Migros St.Gallen, 20 Uhr

#### :FILM

Flores de otro mundo. Iciar Bollain, Esp 1999 • Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Minority Report. Steven Spielberg • Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr Sertschawan. • Cinema Luna Frauenfeld, 20:15 Uhr

Standing in the Shadows of Motown.

Nino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Gerechten/Mauser. In einer Doppelaufführung werden Die Gerechtenvon Albert Camus und ‹Mauser von Heiner Müller gezeigt. ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

TmbH Improtheater. Mit (Theaterdelikb aus Darmstadt ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz. 20 Uhr

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ♦ Marktplatz Flawil, 20 Uhr

#### :KUNST

Striptease. Führung ▶ Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

#### :KINDER

Buchs for Kids. Die Girlband (Tidbits) und die Schweizer Mundart Band (Leone) Express Bar Buchs, 14 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

MusicaMundo. Musik und Speisen aus Australien ♦ Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

#### :DIVERSES

SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St. Gallen, 19:15 Uhr

### DO:03:07

#### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Patent Ochsner, Moana **♦** Konstanz

#### :KONZERT

**Sportfreunde Stiller.** ▶ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Diplomkonzert Jazzschule. Bernhard Scherrer (Gitarre) und Andreas Melzer (Gitarre) ♦ Klubschule Migros St.Gallen, 19:30 Uhr

**Grosses Salsanightjubiläum.** Son con Swing ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

#### -FILM

K-PAX. 

♦ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

The Life of David Gale. ▶ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Marktplatz Flawil, 20 Ilbr.

Duss fährt ab. von Paul Steinmann, Jugend-Theaterclub St.Gallen JTC, Regie: Stefan Graf ♦ Grabenhalle St.Gallen, 20 Uhr

**Der Widerspenstigen Zähmung.** von William Shakespeare. Theater 58, Zürich ♦ Schloss Rapperswil, 20:30 Uhr

#### :KABARETT

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik. Regie: Jörg Wesemüller 

Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :KUNST

Öffentliche Führung. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

#### :LITERATUR

Frühschicht spezial. Manfred Heinrich liest Geschichten zum Thema ⟨Steine⟩ ♦ Alte Kaserne Winterthur, 7 Uhr

Donnerstag-Lesung. Evtichios Vamvas liest Texte von Giorgos Seferis und einen Gedichtezyklus über die Insel Zypern ♦ Stüdtlimühle Buchs, 20 Uhr

#### :VORTRAG

Medienkultur. Das Fernsehen: Störfall der Demokratie? Frank A. Meyer/Martin Spreng ▶ Universität St.Gallen, 18:15 Uhr

#### :KINDER

Die Bärenprinzessin. Ein Märchen für Kinder ab vier Jahren. Eine Sternenputzerin liest Sternschnuppen von der Erde auf und poliert sie mit ihren Bürsten, bis sie wieder leuchten und glänzen ▶ Stadttheater Konstanz, 10 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Openair-Lounge. auf dem Bistro-Dach 
Alte Kaserne Winterthur, 18 Uhr
Atmosphäre. Ragga-Sounds mit DJ Makan. 

Salzhaus Winterthur, 20 Uhr
Lef's Dance Party 2. Oldscool, Charts,
Disco mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak 

B One Club St.Gallen, 20 Uhr

**Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher.** Musica italiana **♦** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Jazztreff im K9. Mal Film, mal CD, mal... ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20:30 Uhr

Schneggen-Party. 

S´Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 21 Uhr

Klubheim 14: Iron Man. Hochleistungsbügeln, Extremweichspülen und andere hauswirtschaftlichen Herausforderungen Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

### FR:04:07

#### :FESTIVAL

**Zeltfestival Konstanz.** Gianna Nannini ▶ Konstanz

rockfest.ch. mit Patent Ochsner, Sportfreunde Stiller, H-Blockx, Aextra, Les Babacools, Stress ♦ Eselwiese Schmerikon

#### :KONZERT

Kettcar. ♦ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr II salonisti. Die Bordkapelle der ∏itanic begleitet die Filmaufführung Die Abenteuer des Prinzen Achmed. ♦ Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 18 Uhr

Bassax. Roland Christen & Markus Gsell ♦ Kultur Cinema Arbon, 20 Uhr

#### :FILM

Die Another Day. 

★ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

Flores de otro mundo. Iciar Bollain, Esp 1999 

Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr Gangs of New York. Martin Scorsese 

Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr Just married. 

Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

Spirited Away. Hayao Miyazaki 

Kinok St. Gallen, 22:45 Uhr

**XXX** – **Triple X**. Rob Cohen **♦** Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

#### :THEATER

Die Zauberflöte. ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

Hulla di Bulla. Ein Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Der Widerspenstigen Zähmung. von William Shakespeare. Theater 58, Zürich ▶ Schloss Rapperswil, 20:30 Uhr

#### Freilichtvorführung Kunst am Bau. Licht-Klang-Installationen der Videokünstlerin Muda Mathis und der Tontechnikerin Bernadette Johnson • Seewas-

# serwerk Frasnacht, 22 Uhr **:KABARETT**

Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen, Lieder und Gedichte, Bernhard Stengele und Paul Amrod ♦ Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :VORTRAG

Zivildienst. Informationsabend Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung St.Gallen, 19 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Sommernachtsfest. mit den Gentlemen Six & Kultur im Bären St.Gallen, 19 Uhr Birthday Bash. DJ Chilli & DJ Northstar & S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 20 Uhr

3B Summersault. Beatz, Breaks, BBQ mit DJs Cronic, Diliz&FrankyOne, Phyve&Ryce ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr.

Electric Ballrom. Ben i Sabbah, Sottkivekja, Kaniedood – Oriental Underground, Dub, d&b, Abstrackt ♦ Albani Music Club Winterthur. 22 Uhr

Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, R&B mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Fussballplausch im Park. Nur für Frauen, mit der Frauenfussballgruppe St.Gallen † Frauenpavillon St.Gallen, 19 Uhr SG2003 Die etwas andere Stadt-

Tührung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St. Gallen, 19:15 Uhr

Circus Theater Balloni. Spettacolo Lu-

na **♦** Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### SA:05:07

#### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. String Cheese Incident, Youssou N'Dour 

Konstanz
rockfest.ch. mit Patent Ochsener, Sportfreunde Stiller, H-Blockx, Aextra, Les Babacools, Stress 

Eselviese Schmerikon

#### :KONZERT

Jimi Tenor. 

Poolbar Feldkirch, 18 Uhr
Labyrinth. Konzert mit Linard Bardill,
Max Lässer und Mich Gerber 

Marktplatz Buchs. 20 Uhr

#### :FILM

Charlie Chaplin – Modern Times. Depen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr Confessions of a Dangerous Mind. George Clooney Dependent Heiden, 20:15 Uhr

Gangs of New York. Martin Scorsese ▶ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

St.Gallen, 23 Uhr

Spiderman. NRheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

Ten. Abbas Kiarostami ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

The Hours. Nino am Pool Winterthur,

#### :THEATER

Lindau, 19:30 Uhr

Die Glut. von Sándor Márai. Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikanischer Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein 

Der Widerspenstigen Zähmung, von William Shakespeare. Theater 58, Zürich Schloss Rapperswil, 20:30 Uhr

#### :KUNST

Rolf Hauenstein. Finissage; > Jet Set Bar St.Margrethen, 19 Uhr

#### :KINDER

Kinder Openair. mit Linard Bardill, Röbi Koller und Orlando Valentini ▶ Marktplatz Buchs, 14 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. ♦ S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten 20 Uhr Sommerfest des Kunstvereins. mit Pa-

trick Manzechhi Trio Nunstverein Konstanz 20 Uhr

80s Summer Special, Beatz, Breaks. BBQ mit DJs Cronic, Diliz&FrankyOne, Phyve&Ryce ♦ Salzhaus Winterthur,

The Globe. World Music Dance Event. Zu Beginn ein Film von zwei Schweizer Globetrottern, die mit ihren Motorrädern und Gleitschirmen guer durch Afrika reisten. Spielboden Dornbirn, 21 Uhr past meets future. mit DeMoona & guest, Funk-Soul-Pop-Ethno-Electronic Vibes Nunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz. 21 Uhr

Saturday Lounge: Freestyle Vodka tunes. E-Star & Stefpo ▶ Albani Music Club Winterthur 22 Uhr

Sommernachts-Party. 60ies to 90ies, mit DJ Thomas H Nemise Wil, 22 Uhr Kula-Disco. mit den Resident DJs ♦ Kulturladen Konstanz 23 Uhr

#### :DIVERSES

SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 🛊 Marktplatz beim Vadian St. Gallen, 19:15 Uhr. Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna Kreuzbleiche St.Gallen, 15 Uhr

### SO:06:07

#### :FESTIVAL

Zeltfestival Konstanz. Willy Astor •

rockfest.ch. mit Patent Ochsner, Sportfreunde Stiller H-Blockx Aextra, Les Babacools, Stress ▶ Eselwiese Schmerikon

#### :KONZERT

Xavier Naidoo und Reamonn. 🛊 Hohentwielstadion Singen Eulach-Battle Musikfestwochen. Luut&Tüütli, Tafs mit Scrucialists ♦ Salzhaus Winterthur 14 Uhr Orgelsommer. Mit Ursula Leeuwerik Kirche St.Martin Arbon, 19 Uhr

II fiore delle mille e una notte. ♦ Kinok EBM-Night Musikfestwochen. Prager Handgriff, Koma, This Harmony, anschliessend Party mit DJs Vinz Raven, Unbunt Gaswerk Winterthur, 20 Uhr

Confessions of a Dangerous Mind. George Clooney Nino Rosental Heiden,

Das kleine Gespenst. Nino Rosental Heiden, 15 Uhr

Der Schuh des Manitu. NRheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr Elling. Peter Naess, Norwegen 2001

Gaswerk Winterthur, 20:15 Uhr Flores de otro mundo. Iciar Bollain, Spanien 1999 Kinok St. Gallen, 18:15 Uhr

Frida. Julie Taymor ▶ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr Gangs of New York. Martin Scorsese . Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

L'auberge espagnole. ♦ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr Spirited Away. Hayao Miyazaki b Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die Entführung aus dem Serail. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Die Glut. von Sándor Márai. Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ▶ Marktplatz Flawil,

#### :KABARETT

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik. Regie: Jörg Wesemüller > Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 17 Uhr

#### :KUNST

Löschip, Von Ernesto Müller, Apéro ▶ Galerie Dorfplatz Mogelsberg Öffentliche Führung. Jüdisches Museum Hohenems, 10:30 Uhr Führung mit Jürg Hablützel. 

Uhrensammlung Kellenberger Winterthur,

Karl Hofer am Bodensee. Führung • Städtische Wessenberg-Galerie Konstanz 11 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St. Gallen, 11.15 Uhr

Kunsttreff. Offenes Gespräch über die ausgestellten Kunstwerke 

Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 15 Uhr

#### :LITERATUR

Lesung mit Elke Heidenreich. Dasinotheater Winterthur. 20 Uhr

#### :KINDER

Familienführung mit Reini Ritler. Von runden Ecken bei Dan Flavin und Robert Mangold • Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

Familienführung. Durch die aktuelle Ausstellung von Roman Signer > Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 14 Uhr

Kinder Openair, mit Andrew Bond und SchtärnaFöifi Marktplatz Buchs. 14 Uhr Die Bärenprinzessin. Ein Märchen für Kinder ab vier Jahren. Eine Sternenputzerin liest Sternschnuppen von der Erde auf und poliert sie mit ihren Bürsten, bis sie wieder leuchten und glänzen > Stadttheater Konstanz, 15 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Tango Argentino, Libertango > Stadtpark St. Gallen, 17 Uhr Sommerfest des Kunstvereins.

Kunstverein Konstanz, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Kochen und Essen. Japan ) Alte Kaserne Winterthur 15 Uhr Circus Theater Balloni. Spettacolo

### MO:07:07

#### :KONZERT

Bob Barton Trio. Von Boogie und Blues bis Brubeck und The Beatles, von New Orleans bis Harlem Stride und Swing > Restaurant Frohsinn Arbon, 19 Uhr

Cheap Monday mit Maroon Town. Ska, Dub, Reggae Nulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

#### :FILM

Ice Age. Dpen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Nirgendwo in Afrika. Caroline Link » Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

#### :KABARETT

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik. Regie: Jörg Wesemüller > Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :KINDER

Kinder aktiv. Linolschnitte zu hihlischen Themen anfertigen. Voranmeldung erforderlich ▶ Jüdisches Museum Hohenems, 9 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

session room IV. Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

### DI:08:07

Nada Surf. ▶ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr Septeto Santiaguero. Auf Kuba geniessen sie längst den Ruf, die besten Vertreter des kubanischen Son der jüngeren Generation zu sein. Ausbil dungszentrum Schloss Wolfsberg Ermatingen 21:30 Uhr

#### :FILM

El Hijo de la Novia. ▶ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Gangs of New York. Martin Scorsese Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

#### :THEATER

Die Glut. von Sándor Márai. Inszenierung: Martin Huber 
Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikani scher Mythos, Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf > Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

#### :KUNST

Urs Plangg. Der Künstler führt durch die Ausstellung • Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr





#### **CIRCUSTHEATER BALLONI**

[1]

Unterwegs mit neuem Programm (SpettacoLuna)

Ein Zirkus spielt verrückt: Ein Filmprojektor wird aufgefahren, der Zirkuspudel tanzt Tango mit einer Riesenwurst, Kaffeekannen singen Arien und Akrobaten steigen aus längst vergangenen Traumwelten hinab ins Manegenrund. Sie alle sorgen für einen Abend voller Komik, Artistik, Musik und Poesie im Schein des Vollmondes. «SpettacoLuna nennt sich deshalb auch das diesjährige Programm der nimmermüden Balloni-Truppe, die sich mit ihrem (Wohlfühlzirkus) in die Herzen einer stets wachsenden Fangemeinde hineinspielt. Dies übrigens nicht nur mit artistischen Höhenflügen: Alte Zirkuswagen, eine Direktorin mit Lismernadeln und der Duft von frisch gebackener Pizza, der durch die Zeltstadt weht, sorgen für eine einzigartige Atmosphäre ums Sägemehl. (pd.)

3. Juli bis 20. Juli. Kreuzbleiche St.Gallen Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender

#### **OPENAIRKINO ARBON**

[2]

Filmveranügen mit Seesicht Ein schöneres Openair-Kino als dasjenige in den Arboner Quaianlagen muss man wohl sehr lange suchen – kein Wunder, pilgern regelmässig 20'000 Kinofans an den Bodensee. Zum zehnjährigen Jubiläum warten die Veranstalter mit insgesamt 36 Filmen sowie diversen Specials auf: Neben Publikumsrennern wie Eminems & Miles gibts auch nachdenkliche Streifen wie Caroline Links Heimatverlust-Drama (Nirgendwo in Afrika (Bild) und zahlreiche Klassiker zu sehen: Charlie Chaplins Meisterwerk (Modern Times) eröffnet das Openair-King, es folgen Erich Kästners fliegendes Klassenzimmer sowie die Schweizer Klassiker (Taxichauffeur Bänz) und Emil Steinbergers Schweizermacher. Für den nicht radfahrenden Teil der Gäste besorgt ein Shuttlebus den Anschluss nach St. Gallen, das italienische Kinorestau-

#### 5. Juli bis 10. August, Quaianlagen Arbon

rant hilft dem Hunger ab. (pd.)

Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender

Vorverkauf: www.open-air-kino.ch, VBSG Pavillon, St.Gallen; Jumbo-Markt, Witzig Bürocenter und Infocenter, Arbon





### **AUGUST**

Türöffnung

FR. 15. Konzert mit:

"SPACE GOATS" Polit-Kult-Rock aus London

davor support act anschliessend DJ

21.30 Uhr

SA. 16. HipHop Party by

Säck-Crawla-Productionz: "DJ ALDÄWALDÄ" (GL)

"DJ DMB" (SG)

"DJ MOSI" (SG) "DJ MARC" (SG)

Strictly Undaground HipHop & Funk

No R'n'B !!!

21.30 Uhr

FR. 22. siehe Tagespresse

SA. 23. Tribe Vibes Productions

proudly presents: Live in Concert:

"D-WISE" feat.

"DJ WRECKED THANG & RAYCEE" and special quests

Ost-CHer-HipHop-Jam

21.30 Uhr

FR. 30. JUSO-Party Live Bands und DJ's

> (detailliertes Programm siehe zu gegebener Zeit unter www.grabenhalle.ch) 21.00 Uhr

SA. 31. HipHop Konzert und Party mit:

"MR LIF" (USA) "EDAN" (USA) "INSIGHT" (USA)

Der amerikanische Schützling Mr Lif vom Label Def Jux

besucht St. Gallen anschliessend Partv mit DJ's

21.00 Uhr

# LUCERNE FESTIVAL

# SOMMER

14.8. - 20.9.2003

Mittwoch, 20.8. Donnerstag, 21.8.

MODERNE 1 / MODERNE 2 Ensemble Modern, Heiner Goebbels

21.30 Uhr Luzerner Saal Schwarz auf Weiss, Musiktheater für 18 Musiker

Freitag, 22.8. 21.30 Uhr Luzerner Saal MODERNE 3

Porträtkonzert des «composer-in-residence» Heiner Goebbels

Samstag, 30.8. 11.00 Uhr

MODERNE 4

Ensemble Intercontemporain, Pierre Boulez und Johannes Debus, Christine Schäfer, Sopran Werke von Pierre Boulez, Isabel Mundry (UA), Edgar Varèse und Arnold Schönberg

Sonntag, 31.8. 11.00 Uhr Konzertsaal

Luzerner Saal

MODERNE 5

Hamburger Philharmoniker, Ingo Metzmacher, Chöre, Solisten

Bernd Alois Zimmermann: Requiem für einen jungen Dichter

Samstag, 6.9. 11.00 Uhr Luzerner Saal MODERNE 9

Studierende der LUCERNE FESTIVAL PREVIEW ACADEMY Pierre Boulez Werke von Karlheinz Stockhausen, Anton Webern, Luciano Berio, Pierre Boulez,

Arnold Schönberg

Samstag, 6.9. 16.00 Uhr Lukaskirche

MODERNE 10

Ensemble Recherche, Petra Hoffmann, Sopran UA von Isabel Mundrys Bearbeitungen von Guillaume Dufays Vokalwerken; Trakl-Lieder von Webern; aria von Beat Furrer (Text: Günther Eich)

Samstag, 13.9.

MODERNE 11

11.00 Uhr Lukaskirche

«Uns-ich-er-es» Ensemble, Jürg Wyttenbach, Thomas Demenga, Violoncello

Werke von Anton Webern, Thomas Demenga (UA), Jürg Wyttenbach und Modest Mussorgsky

Samstag, 13.9. 22.00 Uhr Konzertsaal

MODERNE 12 Quartet Noir

Uraufführungen von Mela Meierhans, Bettina Skrzypczak, Jacques Demierre, Alexander von

Schlippenbach, Improvisationen

www.lucernefestival.ch

T +41 (0)41 226 44 80 F+41 (0)41 226 44 85 ticketbox@lucernefestival.ch

sekretariat: magnihalden 13 / postfach / 9004 st.gallen tel+fax: 071 222 82 11 / mail: info@grabenhalle.ch



#### :KINDER

Kinder aktiv. Linolschnitte zu biblischen Themen anfertigen. Voranmeldung erforderlich Jüdisches Museum Hohenems, 9 Uhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Ein Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ▶ Stadttheater Konstanz 11 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher. Die Travel Agents der Editanstalt - Soirée française > Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

session room IV. Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation • Offene Kirche St. Leonhard St. Gallen, 12 Uhr Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna Nreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### MI:09:07

Du frogsch, was i möcht singe. Offenes Singen mit dem Neugut-Quartierchor ♦ Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

#### :FILM

8 Mile, Curtis Hanson, Doen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Confidence. ▶ Kino am Pool Winterthur,

Das kleine Gespenst. Nino Rosental Heiden, 15 Uhr

Die Bourne Identität. Doug Liman, USA 2002 ▶ Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr

#### :THEATER

Lindau, 19:30 Uhr

Die Glut. von Sándor Márai. Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater in der Kanuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr.

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theatersnektakel für Gross und Klein ♦ Flugplatz Altenrhein Thal, 20 Uhr

#### :LITERATUR

Bewegte Jugend, gelebte Träume, enttäuschte Hoffnung. Ulrike Unterthurner über die Jugendhausbewegung in Vorarlberg von 68 bis 84 \$ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

#### :KINDER

Kinder aktiv. Linolschnitte zu biblischen Themen anfertigen. Voranmeldung erforderlich Jüdisches Museum Hohenems, 9 l lhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Ein Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren - Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist b Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Salsa-Tanzkurs. Salsa mit Joe Lorenzo und Party 

Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

session room IV. Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### D0:10:07

#### :KONZERT

Tomahawk&Melvins. ▶ Poolbar Feld-

Jazzclub im K9. Steffen Schorn Septett ★ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz 20:30 Uhr

#### :FILM

Ausgewählte Filme von Roman Signer. Strangers On a Train, Alfred Hitchcock ▶ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St Gallen, 21:30 Uhr.

8 Mile. Curtis Hanson Dopen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Good bye, Lenin! Wolfgang Becker > Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr One Hour Photo, Mark Romanek Rheinpark Stadion Vaduz, 21:45 Uhr Ragu. Nino am Pool Winterthur. 21:30 Uhr

The Matrix, Andy & Larry Wachowski. USA 1999 ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikanischer Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf. 

◆ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr SG2003 Das Meer kommt in die Ber-

qe. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Flugplatz Altenrhein Thal. 20 Uhr

Der Widerspenstigen Zähmung. von William Shakespeare, Theater 58, Zürich Schloss Rapperswil, 20:30 Uhr

#### :KABARETT

Sie haben nämlich Entenfüsse, Balladen, Lieder und Gedichte, von Bernhard Stengele und Paul Amrod Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :KUNST

Öffentliche Führung. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr Museum Hohenems, 18 Uhr

#### :LITERATUR

Donnerstag-Lesung. Ein Buddhistischer Mönch aus dem Kloster Letztehof liest und spricht über das Thema (Begegnung) Stüdtlimühle Buchs, 20 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak B One Club St.Gallen, 20 Uhr Ueberlebbar '03 - Südwind aus dem Lautsprecher, She-DJ Ana - Musica Espanola Nraftfeld Winterthur, 20 Uhr Salsa-Night. Spielboden Dornbirn, 21

Schneggen-Party. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 21 Uhr Klubheim 14: Freie Fahrt für freie Bür-

ger. Interaktiver Themenabend mit Carrera-Bahnen am Start, DJ Rasant b Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni, Spettacolo Luna Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr Lesen von jüdischen Texten zum «Alten Testament. Anmeldung erforderlich 

### FR:11:07

Verdunova/Christian Tinner, 3-könfige New Orleans Jazzband/Heimatliche Klänge mit dem Hackbrett • Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Ausgewählte Filme von Roman Signer.The Third Man, Carol Reed Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 21:30 Uhr

Das Dschungelbuch II. • Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Open Air Filmfabrik. Spielboden Dornbirn, 22 Uhr

Standing in the Shadows of Motown. ♠ Onen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr The Matrix. Andy & Larry Wachowski, USA 1999 ▶ Kino Rosental Heiden,

The Matrix Reloaded, Andy & Larry Wachowski, USA 2003 ♦ Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr

The Pianist. ♦ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

#### .THEATER

17:30 I lhr

Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikanischer Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf ♦ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Novecento - Die Legende vom Ozeannianisten, Alessandro Barrico, Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr SG2003 Das Meer kommt in die Ber-

ge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein > Flugplatz Altenrhein Thal, 20 Uhr

Der Widerspenstigen Zähmung. von William Shakespeare. Theater 58, Zürich Schloss Rapperswil, 20:30 Uhr

#### :KABARETT

Alles wird gut – eine groteske Hommage an das Alter. Abschlussarbeit der Tamala-Clownakademie Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 20 Uhr

#### :LITERATUR

Unbekannte Frauen. Lesung von Alexa Lindner. Nur für Frauen. Frauenpavillon St.Gallen, 19 Uhr

### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG 20 Uhr Thirty Dancing. Tanzen ab 30, She DJ 70's/80's Disco. DJ Marc, From Psychedelic Guitars to NDW & Synth-Pop. Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, R&B mit Johnny Lopez ▶ B One Club St Gallen 22 Llbr progress. Progressive House mit Patrick Zigon & Mark Ash Nulturladen Konstanz, 23 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna > Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr Spielwiese - Jonglage, Feuer-Jonglage & Astro-Jax-Demonstration. Der Spielladen Jugglux besucht das Kraftfeld mit einer Kiste voll von Jonglier-Sachen Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr Lesen von jüdischen Texten zum «Alten Testament. Anmeldung erforderlich Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

### SA:12:07

#### :KONZERT

Lady Kier (Deee-Lite). ▶ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Nofnog. Punkkonzert. der Newcomerband aus Appenzell & Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21 Uhr

#### :FILM

Ausgewählte Filme von Roman Signer. Nostalghia, Andrei Tarkowski Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 21:30 Uhr

Chicago, Rob Marshall Dopen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Das Dschungelbuch II. ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr Harry Potter und die Kammer des

Schreckens. Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

Madita. Kino Rosental Heiden 15 Uhr Open Air Filmfabrik. Spielboden Dornbirn, 22 Uhr

The Matrix Reloaded. Andy & Larry Wachowski, USA 2003 ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr

#### :THEATER

Novecento - Die Legende vom Ozeanpianisten, von Alessandro Barrico. Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikani scher Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf 

◆ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

Unter Verschluss. nach Bernarda Albas Haus von Federico Garcia Lorca. Nach dem Tod ihres Mannes ordnet Bernarda Alba acht Jahre Trauer in ihrem Haus an. Die fünf Töchter sind von nun an abgeschnitten von jedem Kontakt zur Aussenwelt. Stadttheater Konstanz. 20 Uhr.

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Flugplatz Altenrhein Thal, 20 Uhr

Der Widerspenstigen Zähmung. von William Shakespeare, Theater 58, Zürich Schloss Rapperswil, 20:30 Uhr

#### :KABARETT

Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen, Lieder und Gedichte, von Bernhard Stengele und Paul Amrod > Sommertheater Kanuzinerkirche Überlingen, 22 Uhr.

#### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 20 Uhr. Disco. mit DJ Anne und MC Love, Danceclassics der 80er & 90er ▶ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz 21 Uhr Flower Power Summer Special. The sound of the 60s with DJ Ghost Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

Saturday Lounge: Bastardpop and more. Sottkveikja and Guest-DJ's ▶ Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna ▶ Kreuzbleiche St.Gallen, 15 und 20 Uhr

Lesen von jüdischen Texten zum (Alten Testament. Anmeldung erforderlich Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

### SO:13:07

Confessions of a Dangerous Mind. Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr Das Dschungelbuch II. • Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr Familie Brausewind macht Urlaub.

Kino Rosental Heiden, 15 Uhr My Big Fat Greek Wedding. Joel Zwick, USA 2002 Dopen Air Kino Arbon,

21:30 Uhr Open Air Filmfabrik. Spielboden

Dornbirn, 22 Uhr Signers Koffer Peter Liechti & Kinok

St.Gallen, 18:30 Uhr, 20:30 Uhr The Matrix Reloaded. Andy & Larry Wachowski, USA 2003 ▶ Kino Rosental Heiden 19 Uhr

#### :THEATER

Unter Verschluss. nach Bernarda Albas Haus von Federico Garcia Lorca. Nach dem Tod ihres Mannes ordnet Bernarda Alba acht Jahre Trauer in ihrem Haus an. Die fünf Töchter sind von nun an abgeschnitten von jedem Kontakt zur Aussenwelt. Stadttheater Konstanz. 17 Uhr Die Zauberflöte. Lindauer Marionette-

noper Lindau, 18 Uhr Novecento - Die Legende vom Ozeannianisten, Alessandro Barrico, Inszenierung: Martin Huber ♦ Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr SG2003 Das Meer kommt in die Ber-

are. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Flugplatz Altenrhein Thal, 10 Uhr

#### **:KABARETT**

Kitsch, Fin schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik. Regie: Jörg Wesemüller Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 17 Uhr

#### :KUNST

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ▶ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St. Gallen.

Arte Povera - arme Kunst? Annäherung an einen Begriff und an die Werke von Jannis Kounellis und Mario Merz. Mit lnes Goldbach ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Vollmondbar. Nulturforum Amriswil, 19 Hhr

Burafest, ▶ Hohentwiel Singen, 20 Uhr. Werk13 - Bringt Leben ins Leben. Kulturforum Amriswil, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Exkursion ins Jüdische Museum Hohenems. Das Museum und das jüdische Viertel zeigen religiöses Leben, Sprache, Schule und Alltag der Hohenemser Juden seit dem 17. Jahrhundert. Auf dem Rückweg am Rhein bei Diepoldsau erzählt der junge Schauspieler Simon Engeli das Schicksal eines Flüchtlings. Nheintalbus Heerbrugg, 12:25 Uhr

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna Nreuzbleiche St.Gallen, 18 Uhr Lesen von jüdischen Texten zum «Al-

ten Testament. Anmeldung erforderlich Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr







### MO:14:07

#### FILM

Nirgendwo in Afrika. Caroline Link 

◆
Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Novecento – Die Legende vom Ozeanpianisten. Alessandro Barrico. Inszenierung: Martin Huber ♦ Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :KUNST

Sehen und Wissen. Über ein problematisches Wechselspiel. Betrachtungen mit Nadine Scheu 

↑ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen. 11:30 Uhr

### DI:15:07

#### :KONZERT

YES feat. Rick Wakeman. Support Atomic Flower 

Hohentwiel Singen, 20 Uhr

#### :FILM

Ernstfall in Havanna. 

◆ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf. Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr Novecento – Die Legende vom Ozeanpianisten. Alessandro Barrico. Inszenierung: Martin Huber Sommertheater-Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Ein Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schafften! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ♦ Stadttheater Konstanz, 11 Uhr

KIKIRIKI – Kinderkino in der Kirche: ET – Der Ausserirdische. Für Kinder ab 6 Jahren 🕨 Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher. Fede&Nico – Musica Argentina ♦ Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation → Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna → Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### MI:16:07

#### :FILM

**About Schmidt.** ♦ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

II postino. ♦ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Madita. Nino Rosental Heiden, 15 Uhr

#### :THEATER

Die Kunst. von Yasmina Reza. Inszenierung: Stefan Karthaus, mit Bernd Braun, Thomas Kügel und Bernhard Stengele ♦ Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikanischer Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf. • Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein 🖒 Stossplatz Altstätten. 20 libr.

#### :KINDER

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Ein Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fühf Jahren – Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist 

Stadttheater Konstanz 11 Uhr

KIKIRIKI – Kinderkino in der Kirche: Ronja Räubertochter. Für Kinder ab 8 Jahren. • Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen. 18:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna Mreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### DO:17:07

#### :KONZERT

Simple Minds. Special Guest: Gigi Moto Hohentwiel Singen, 20 Uhr Klubheim 16: Hippie-Shake. Psychodelica live \$ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

#### :FILM

Ausgewählte Filme von Roman Signer. Cul-de-Sac, Roman Polanski ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise)

St.Gallen, 21:30 Uhr Full Frontal. ♦ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

The Pianist. Roman Polanski ♦ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Kunst. von Yasmina Reza. Inszenierung: Stefan Karthaus, mit Bernd Braun, Thomas Kügel und Bernhard Stengele ♦ Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikanischer Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liess er einen Toten zurück, so sein Ruf ▶ Stadttheater Konstanz, 19:30 Uhr SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ▶ Stossplatz Altstätten, 20 Uhr

#### :KINDER

KIKIRIKI – Kinderkino in der Kirche: Antz. Für Kinder ab 8 Jahren ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak & B One Club St.Gallen, 20 Uhr Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher. DJ Lounge Lizard – Surfmusic, 60's Beatl and Psychedelic Freakout & Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Schneggen-Party. ♦ S´Beach Bar-Club-Disco Altstätten. 21 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### FR:18:07

#### :KONZERT

Attwenger. • Poolbar Feldkirch, 18 Uhr One Way und Art of Fear. Hardrock-Coverband und melodiöser Heavy-Metal Sound • Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Arabische Nacht. Chiha aus Tunesien, Mohamed Badawi aus dem Sudan und Maher Tarabah aus dem Libanon entführen mit ihrer Musik in flirrende Wüstenatmosphäre. 

Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

#### :FILM

Ausgewählte Filme von Roman Signer. The General von Buster Keaton und drei Kurzfilme von Roman Polanski 

Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise)
St. Gallen. 21:30 Uhr

Bend it like Beckham. Gurinder Chadha ♦ Open Air Kino St. Gallen, 21:30 Uhr Harry Potter und die Kammer des Schreckens. Chris Columbus, USA 2002 ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr The Life of David Gale. Alan Parker ♦

Kino Rosental Heiden, 20:30 Uhr **The Matrix Reloaded.** Andy & Larry Wachowski, USA 2003 ▶ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

X-Men 2. ♦ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Carmen. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Stossplatz Altstätten. 20 Uhr

Freilichtvorführung Kunst am Bau. Licht-Klang-Installationen der Videokünstlerin Muda Mathis und der Tontechnikerin Bernadette Johnson ♦ Seewasserwerk Frasnacht, 22 Uhr

#### :KINDER

KIKIRIKI – Kinderkino in der Kirche: Amy und die Wildgänse. Für Kinder ab 6 Jahren. • Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 18:30 Uhr

Pinguine können keinen Käsekuchen backen. Ein Singspiel von Ulrich Hub, für Kinder ab fünf Jahren — Gemein, aber so ist das nun mal: für einen einmal vernichteten Käsekuchen lässt sich so schnell einfach kein Ersatz schaffen! Zumindest, wenn man nur ein Pinguin ist ≯ Stadttheater Konstanz, 19 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. ♦ S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG, 20 Uhr Balkanüberfall Disko. Mit DJ André (Café Burger), Vlad (russischer Inport aus Waffengalerie, Berlin) ♦ Albani Music Club Winterthur, 21:30 Uhr

Flavah! Ragga&Jungle. Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, R&B mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr hasslastic & friends. Drum And Bass

basslastic & friends. Drum And Bass Party ♦ Kulturladen Konstanz, 23 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna ♦ Kreuzbleiche St.Gallen, 20 Uhr

### SA:19:07

#### FESTIVAL

**Kinderfest.** ♦ Schlosswiese Arbon, 14 Uhr

#### :KONZERT

Hattler. ♦ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr Nena & Band. ♦ Hohentwiel Singen, 20 Uhr

The Hurricanes. Rock aus der Ostschweiz ♦ Catwalk Music-Bar St.Gallen, 21 Uhr

#### :FILM

Ausgewählte Filme von Roman Signer. The Ladykillers, Alexander Mackendrick ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 21:30 Uhr

Catch Me If You Can. Steven Spielberg

♦ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Familie Brausewind macht Urlaub. ♦

Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Harry Potter und die Kammer des Schreckens. Chris Columbus, USA 2002 • Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr Manhattan Love Story. • Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr

The Life of David Gale. Alan Parker ♦ Kino Rosental Heiden, 20:15 Uhr The Matrix Reloaded. Andy & Larry Wachowski, USA 2003 ♦ Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Zauberflöte. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr
Hulla di Bulla. Ein Verwechslungsschwank von Franz Arnold und Ernst Bach

Stadttheater Konstanz. 20 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. \$\( \) S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 20 Uhr Danzeria. Ein Ort für Tanzfreudige Lagerhaus St.Gallen, 21 Uhr Disco. mit DJ Cosmix und DJ Xela, Funk-Soul-House \$\( \) Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 21 Uhr

#### :DIVERSES

Circus Theater Balloni. Spettacolo Luna • Kreuzbleiche St.Gallen, 15 und 20 Uhr

Strassenkünstler. Jongleure, Luftballonakrobaten, Strassenmaler und Musiker. Für einmal nicht in den Gassen, sondern auf dem Schloss ♦ Schloss Dottenwil Wittenbach, 18 Uhr

### SO:20:07

#### :KONZERT

The Go-Betweens. ▶ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Orgelsommer. Mit Nikolai Gersak ♦ Kirche St.Martin Arbon, 19 Uhr

Chanson dans le sang. Die Chansons von Jacques Prévert. Der Surrealist, Chansonier und Drehbuchautor, schrieb unsterbliche Lieder ♦ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

#### :FILM

**Das kleine Gespenst.** ♦ Kino Rosental Heiden, 15 Uhr

Harry Potter und die Kammer des Schreckens. Chris Columbus, USA 2002 ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr Hero. ♦ Kino am Pool Winterthur, 21:30 Uhr Manhattan Love Story. Wayne Wang ♦ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr My Big Fat Greek Wedding. Joel Zwick, USA 2002 ♦ Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr

Signers Koffer. Peter Liechti ∳ Kinok St.Gallen, 18:30 Uhr, 20:30 Uhr The Life of David Gale. Alan Parker ∳ Kino Rosental Heiden, 19 Uhr

#### :THEATER

Der Barbier von Sevilla. Lindauer Marionettenoper Lindau, 18 Uhr GG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Stossplatz Altstätten. 10 Uhr

#### :KABARETT

Kitsch. Ein schöner Abend mit schönen Menschen und schöner Musik. Regie: Jörg Wesemüller 

→ Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :KUNST

Offene Begegnung mit dem Kunstwerk. Gespräche vor Werken. Mit Peter Amsler und Marcel Forrer h Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

#### :CLURRING:PARTY

#### :DIVERSES

**Circus Theater Balloni.** Spettacolo Luna **♦** Kreuzbleiche St.Gallen, 12 Uhr

### MO:21:07

#### -FILM

Elling. Peter Naess, Norwegen 2001 ♦ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr Hable con ella. Pedro Almodóvar, Spanien 2001 ♦ Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Kunst. von Yasmina Reza. Inszenierung: Stefan Karthaus, mit Bernd Braun, Thomas Kügel und Bernhard Stengele 

Sommertheater in der Kapuzinerkirche 
Überlingen, 19:30 Uhr

### DI:22:07

#### FII M

Mani Matter – Warum syt dir so truurig. Friedrich Kappeler ♦ Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr

The Hours. Stephen Daldry, USA 2002 ▶
Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Kunst. von Yasmina Reza. Inszenierung: Stefan Karthaus, mit Bernd Braun, Thomas Kügel und Bernhard Stengele 

Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

Die gesammelten Werke von Billy the Kid. Billy the Kid ist ein amerikanischer Mythos. Sein kurzes Leben lebte er Ende des 19. Jahrhunderts, und für jedes Jahr liesse reinen Toten zurück, so sein Ruf 
Stadttheater Konstanz. 19:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Ueberlebbar '03 - Siidwind aus dem Lautsprecher. Real Rock Sound - Journey to Jamaica Nraftfeld Winterthur,

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation > Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

### MI:23:07

Mother Tongue. ♦ Poolbar Feldkirch,

Appenzeller Musik. Hotel Hof Weissbad, 20 Uhr

#### :FILM

Bowling for Columbine. Michael Moore Dpen Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr Mani Matter - Warum syt dir so truurig. Friedrich Kappeler ♦ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Kunst, von Yasmina Reza, Inszenierung: Stefan Karthaus, mit Bernd Braun. Thomas Kügel und Bernhard Stengele 🕨 Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen 19:30 Uhr

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein 

Benknerstrasse Uznach, 20 Uhr

#### :KUNST

seum Hohenems, 18 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Salsa-Tanzkurs. Salsa mit Joe Lorenzo und Party Nunst- und Kulturzentrum K9. Konstanz, 19 Uhr

Schools Out Party. Schülerparty zum Ferienbeginn Nulturladen Konstanz,

### DO:24:07

About Schmidt. ▶ Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Ausgewählte Filme von Roman Signer. Scharf beobachtete Züge, Jiri Menzel Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 21:30 Uhr

Good bye, Lenin! Wolfgang Becker • Open Air Kino St. Gallen, 21:30 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Ber-

ge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ▶ Benknerstrasse Uznach, 20 Uhr

#### :KABARETT

Sie haben nämlich Entenfüsse. Balladen, Lieder und Gedichte, von Bernhard Stengele und Paul Amrod Sommertheater Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak B One Club St.Gallen, 20 Uhr Ueberlebbar '03 - Südwind aus dem Lautsprecher. DJ Herbert - Musica Brasilera Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr. Schneggen-Party. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 21 Uhr

Klubheim 17: Australian X-Mas. Santa Claus, Kunstschnee, Geschenke und all das Beste! DJing: Jingle Bells ♦ Stadttheater Konstanz, 22 Uhr

### FR:25:07

#### -FESTIVAL

Open Air Val Lumnezia. Sektion Kuchikästli, Patent Ochsner, Jestofunk, Nek 🛊 Festivalgelände Cuschnaus

#### :KONZERT

Dälek&Vikter Duplaix. ▶ Poolbar Feldkirch 18 Hhr

Eric Satie mit Christine Hartmann. Klassik pur und DVD-Show aus der Sahara 🛊 Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Ausgewählte Filme von Roman Signer. Cet obscure objet du désir, Luis Bunuel, F/FSP 1977 

Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 21:30 Uhr Chicago. Rob Marshall & Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Classic Wunschfilmnacht, Doen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr Herr der Ringe – Die zwei Türme. Pe

ter Jackson, USA/Neuseeland 2002 > Open Air Kino St. Gallen, 21:30 Uhr

#### :THEATER

Die Glut, von Sándor Márai. Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 Uhr Die Zauberflöte. Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr

TmbH-Improtheater. Die Freitagsshow ♦ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz,

#### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 20 Uhr bounce. Dancehall, Funk & Breaks mit Selecta Toby & DJ KRM ▶ Kulturladen Konstanz, 20 Uhr

70's/80's Disco. DJ Marc. From Psychedelic Guiatrs to NDW & Synth-Pop. Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr Move on up. Soul, Funk, Groove, Dancejazz, Latin, R&B mit Johnny Lopez ▶ B One Club St.Gallen, 22 Uhr

### SA:26:07

#### :FESTIVAL

10. Postplatz Openair Appenzell. Mit Molly Hatchet, Noa u.a. ♦ Postplatz Appenzell, 15:30 Uhr

Open Air Val Lumnezia, Limited Edition, Nguru, Stress, Ivo, Deliguent Habits. Marla Glen, Lovebugs, Gianna Nannini 🛊 Festivalgelände Cuschnaus SG2003 S'Gschenk, Hofchilhi > Wil

#### **-KONZERT**

Louie Austen. Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Kula-Sommerfest Open-Air. mit Karamelo Santo (ARG). Der Kulturladen feiert seinen 20sten Geburtstag mit einer grossen Open-Air-Party. Fulturladen Konstanz, 21:30 Uhr

#### :FILM

Ausgewählte Filme von Roman Signer. The Fearless Vampire Killers, Roman Polanski 🛊 Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 21:30 Uhr Bend it like Beckham. Gurinder Chadha Dpen Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

Catch Me If You Can. Steven Spielberg Open Air Kino St. Gallen. 21:30 Uhr. Eppenberg, 21:45 Uhr

#### :THEATER

Carmen. ▶ Lindauer Marionettenoper Lindau 19:30 Uhr

Die Glut, von Sándor Márai. Inszenierung: Martin Huber > Sommertheater in der Kapuzinerkirche Überlingen, 19:30 I lbr

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Benknerstrasse Uznach, 20 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Party&Feten-Power. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten SG, 20 Uhr Tanzgaranten und Tanzgiganten. mit MC Halbe, Rock-Soul-Dancehits Kunst- und Kulturzentrum K9. Konstanz,

### S0:27:07

Orgelsommer. Claude Rippas, Trompete und Dieter Hubov, Orgel > Kirche St.Martin Arbon, 19 Uhr

#### -FILM

Chicago. Rob Marshall & Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Manhattan Love Story. Wayne Wang Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr Signers Koffer. Peter Liechti Ninok St.Gallen, 18:30 Uhr, 20:30 Uhr Taxichauffeur Bänz. ♦ Open Air Kino

#### Arbon, 21:30 Uhr :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Benknerstrasse Uznach, 10 Uhr

#### :KUNST

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ▶ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St Gallen 11:15 Uhr

Lichtblicke. Ein Spaziergang durch die Ausstellung zu Werken von Dan Flavin, Bruce Nauman, Robert Ryman, mit André Bless Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

Sunhild Wollwage. Finissage; andando Nunstraum Engländerbau Vaduz,

### MO:28:07

About Schmidt. ▶ Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr Bowling for Columbine. Michael Moore Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr





#### JUBILÄUMSPARTIES (S'GSCHENK)

Kantonsjubiläum SG 2003

Nicht nur besinnlich soll das St.Galler Kantonsjubiläum sein, sondern auch ausgelassen und festlich. Schliesslich werden nirgendwo einfacher Kontakte geknüpft und Brücken gebaut als an einem Fest. Aus diesem Grund schenkt der Kanton St.Gallen zusammen mit bestehenden Festkomitees der Bevölkerung unterm Motto (S'Gschenk) siehen Feste an siehen Festorten: Von der Hofchilhi in Wil über das Seenachtsfest Rapperswil, die Jazztage Lichtensteig, das St.Galler und das Buchser Fest, das Höckler Fäscht in Altstätten und das Städtlifest in Sargans wird der Kanton vom 26. Juli bis am 24. August zu einer grossen Festhütte. (pd.) Samstag, 26. Juli: Hofchilbi Wil

Freitag bis Sonntag, 8.–10. August: Seenachtsfest Rapperswil Freitag bis Sonntag, 15.–17. August: Jazztage Lichtensteig Freitag und Samstag, 15.–16. August: St. Galler Fest Samstag, 23. August: Buchser Fest

Freitag bis Sonntag, 22.–24. August: Höckler Fäscht Altstätten Freitag bis Sonntag, 22.–24. August: Städtlifest Sargans Mehr Infos: www.sq2003.ch

#### **EISBRECHER-FESTIVAL**

**Rock im Rheintal** 

Am 8. und 9. August findet wieder das traditionelle Eisbrecher-Festival im St.Gallischen Rheintal statt. Das Nachwuchsfestival feiert auf der Allmend in Altstätten sein 10-jähriges Jubiläum – und das zum ersten Mal unter freiem Himmel, Rund 20 Bands aus der Ostschweiz sorgen für ein abwechslungsreiches zweitägiges Monsterprogramm, das sich mit allen Stilrichtungen gewaschen hat. Als Höhepunkt machen die schwedischen Punkrocker RANDY Halt in Altstätten und stellen ihr brandneues Album vor. Das Beste kommt noch: Der Eintritt beträgt sage und schreibe 11.50 Fr. pro Tag. (pd.)

Freitag und Samstag, 8. und 9. August, Allmend in Altstätten Line Up Freitag: Sans Depot, Snaeggnhouze, Tidbits, Action Connection, Brainwave, BGC, Mrs. Anderson, ELIS.

Line Up Samstag: Nofnog, Milkshakers, Bearing Down Pains, The Tilts, Stoopid Girl, Melodic Heads, Organic Stuff, Unterwegs mit Urs, Painhead (Bild), RANDY, Downfall, Watch the man fall.

Weitere Infos: www.eisbrecher.ch



#### So 6.7. Walzenhausen 10.30 Uhr

#### So 13.7. Urnäsch Berggasthaus Chräzerli 20 Uhr

Appenzell Kunsthalle Ziegelhütte 14 Uhr

# je 24. Herisau, Robert Walser-Weg 25./26. & beim Gasthof Rüti 27.7. 20 Uhr

#### So 27.7. Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 I Thr

# Appenzell Kronengartenplatz 21 Uhr, 10.–

# Kronengartenplatz 21 Uhr, 10.-

#### Wolfhalden Pfadiheim Gstaldenbach 20 Uhr, 25.-

# Appenzell Kronengartenplatz 21 Uhr, 10.–

# Herisau Altes Zeughaus 20 Uhr

# So 10.8. Walzenhausen Bahnhofplatz 10.30 Uhr

## Trogen Fünfeckpalast 18.30 Uhr, Eintritt frei

#### Rehetobel 16 Uhr, 30.-/25.-

#### So 24.8. Herisau Museum 11 Uhr

#### Fr 29.8. Ort Tagespresse entnehmen 20 Uhr Urnäsch

#### Sa 30.8. Walzenhausen Mehrzweckanlage 20 Uhr

# So 31.8. Appenzell Romantik Hotel Säntis 20 Uhr

### «Dorfkönig, Dorf-Ehrenbürger, Dorforiginal»

Vergnüglicher Dorfrund mit Peter Eggenberger

#### Vollmondabend «Die Landschaft um den Alpstein»

mit Theo Nef, St.Gallen veranstaltet von «Verein Chräzerli»

### Ausstellung «Carl August und Carl Walter Liner»

öffentliche Führung durch die Ausstellung veranstaltet von «Stiftung Liner Kunsthalle Ziegelhütte»

#### «Der Gehülfe» Robert Walser

Insznierung Peter Wyler, théatre sauternes aus Wädenswi veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

### Michi Neff - Der Trompeter aus Appenzell

Michael Neff, Trompete; Peter Lenzin, Sax; Enrico Lenzin, Schlagzeug; Ralj veranstaltet von «Säntis Jazz Series»

#### Appenzeller Filmnächte

«Amélie de Montmartre» veranstaltet von «Kulturgruppe GFI»

### Appenzeller Filmnächte

«Oh Brother Where Art Thou?» veranstaltet von «Kulturgruppe GFI»

#### «Swiss - German - Dixie Corporation» Jazz-Konzert

Dixie Band veranstaltet von «Jazz Events Alte Mühle Wolfhalden»

#### Appenzeller Filmnächte

«Schwarze Katze, weisser Kater» veranstaltet von «Kulturgruppe GFI»

#### «Wie seltsam seid ihr Männer doch»

Robert Walser und die Frauen; Szenische Lesung mit Anna Magdalena Fitzi, Lübeck und Mario Gremlich, Stuttgart veranstaltet von «Casino-Gesellschaft Herisau»

#### «Dorfkönig, Dorf-Ehrenbürger, Dorforiginal»

#### Ausstellung «Carl August und Carl Walter Liner»

öffentliche Führung durch die Ausstellung veranstaltet von «Stiftung Liner Kunsthalle Ziegelhütte»

### Rainer Stöckli lädt ein: Lyrik! – Lesungen und Gespräche

mit den Gästen Michael Donhauser, Vaduz; Brigitte Fuchs, Teufenthal; Bernadette Lerjen-S Steiner, Winterthur; veranstaltet von «Appenzeller Kulturstiftung»

#### Rainer Stöckli lädt ein: Lyrik! – Lesungen und Gespräche

mit den Gästen Michael Donhauser, Vaduz; Brigitte Fuchs, Teufenthal; Bern Steiner, Winterthur; veranstaltet von «Appenzeller Kulturstiftung»

### 29. Galeriekonzert mit Vernissage

Gerhard Oetiker, St.Gallen, Cello-Solo-Rezital; Bilder von Trudy Wigert, Arbo veranstaltet von «Kulturzentrum Kronenbühl»

von A bba bis Z appa veranstaltet von «Kultur is Dorf»

### Literarische Texte zur Fotografie

Lesung mit Lukas Ammann veranstaltet von «Historischer Verein Herisau»

### «Jagd gestern und heute»

Vortrag von Hans Gantenbein, Urnäsch veranstaltet von «Kulturverein Schäfli

#### Corin Curschellas «Oder ....CH»

Unerhörtes und sagenhaftes Liedgut der Bündner Sängerin Corin Curschellas, begleitet von Christian Rösli am Piano veranstaltet von «Walzehuser Bühni»

### Sven Häfliger

Jazz Szene Schweiz veranstaltet von «Säntis Jazz Series»

### DI:29:07

Buena Vista Social Club. Wim Wenders > Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr Ein Chef zum Verlieben. Doen Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Ueberlebbar '03 - Südwind aus dem Lautsprecher. Judith Wyder - La francophonie Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation • Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

### MI:30:07

Das fliegende Klassenzimmer. • Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

The Hours. Stephen Daldry, USA 2002 ▶ Open Air Kinn St Gallen, 21:30 Uhr.

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Marktolatz Buchs

#### :CLUBBING:PARTY

Salsa-Tanzkurs. Salsa mit Joe Lorenzo und Party ▶ Kunst- und Kulturzentrum K9 Konstanz, 19 Uhr

### DO:31:07

#### :FILM

Chicago. Rob Marshall ♦ Open Air Kino St.Gallen, 21:30 Uhr

Herr der Ringe – Die zwei Türme. Peter Jackson, USA/Neuseeland 2002 > Open Air Kino Arbon, 21:30 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ▶ Marktplatz Buchs.

#### :CLURRING:PARTY

Let's Dance Party 2. Oldscool, Charts, Disco, mit DJ Mike van Dyk und DJ Le Freak B One Club St.Gallen, 20 Uhr

Tanz ins Morgenland. DJ Soma & Marianne Berna - Oriental Partybeatz Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

Schneggen-Party. S'Beach Bar-Club-Disco Altstätten, 21 Uhr

Britpop in touch with Bastardpop DJ's S.Curtain with DJ Sottkveikja Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

### FR:01:08

#### :KONZERT

Stereo Total. • Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

#### :THEATER

Carmen. Lindauer Marionettenoper

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffs containern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein 🛊 Marktplatz Buchs,

#### :CLUBBING:PARTY

BBQ, Cocktails und Musik. mit DJ, Latin-Music Tankstell Bar St. Gallen. 20 Uhr

Jeffrey's Bullenpeitschen und die züngelnden Flammen. Performance (Berlin) Jeffrey Funts Snektakel wird die Steinberggasse an diesem Abend in eine offene Bühne verwandeln ▶ Albani Music Club Winterthur, 21 Uhr

### SA:02:08

Orgelspiel in Rapperswil. Peter Krabichler und Anette Grieder-Keller Schlosskirche St. Johann Rapperswil

#### :FILM

Auto Focus. Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

Johnny English. Rowan Atkinson . Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

Mani Matter – Warum syt dir so truurig. Friedrich Kappeler > Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Polo Hofer. Abxang, mit Gast Polo Hofer ◆ Open Air Kino St.Gallen, 21:15 Uhr Wild Things. ♦ Kinok St.Gallen,

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Narktplatz Buchs, 9 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

FM4 Tribe Vibes Fest. Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

BBQ, Cocktails und Musik. Tankstell Bar St Gallen, 20 Uhr

Performing Nouvelle Vague. Desperate. Lazy. Arrogant. Dies die Attribute einer Performerin (Betty), die mit ihrer Nonchalance dem Publikum den Atem raubt. Albani Music Club Winterthur,

### SO:03:08

Elsewhere 1. ♦ Kinok St.Gallen, 18 Uhr Frida. Julie Taymor • Open Air Kino St Gallen, 21:15 Uhr

Hable con ella. Pedro Almodóvar, Spanien 2001 ♦ Open Air Kino Arbon,

Mani Matter - Warum syt dir so truurig. Friedrich Kappeler | Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Tan de repente. Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die

Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein Marktplatz Buchs, 10 Uhr

#### :KUNST

**Löschi**›. Finissage ♦ Galerie Dorfplatz Mogelsherg

seum Hohenems, 10:30 Uhr

Führung durch die Sonderausstellung. dns Licht gerückt>, Werner Schoch, Fotografien 1940–1970 ♦ Museum Herisau, 11 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ♦ Sammlung Hauser und Wirth St. Gallen. 11:15 Uhr

#### :KINDER

Familienführung. Durch die aktuelle Ausstellung von Roman Signer ▶ Samm lung Hauser und Wirth St. Gallen, 14 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Tango Argentino. Libertango > Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### MO:04:08

#### :KONZERT

Louisiana Red & Al Jones. Blues Restaurant Frohsinn Arbon, 19 Uhr

#### :FILM

Auto Focus. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Etre et avoir. Nicolas Philibert > Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

### DI:05:08

#### :KONZERT

Lyrik und Piano. Mit Edith Saluz Schwendener und Irene Stähli, Island-Dia-Abend mit Christoph Lehner > Fabrigali Buchs, 20 Uhr

#### :FILM

Mrs. Dalloway. Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

Polo Hofer. Abxang, mit Gast Polo Hofer Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Ueberlebbar '03 - Südwind aus dem Lautsprecher. DJ Manu - Bogaloo, Mambo, Chachacha Nraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation • Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr Gallus in St.Gallen. Religions- und Kulturgeschichte - Führungen und Wanderungen mit Walter Frei. Treffpunkt bei den Türmen. Nathedrale St.Gallen,

### MI:06:08

#### :KONZERT

Chevy. ▶ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Tan de repente. Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

The Life of David Gale. Alan Parker Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ▶ Brun-

Die Zauberflöte. Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

SG 2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ♦ Pico-Pello-Platz St. Gallen, 21 Uhr





#### **POW WOW 2003**

Das Urkult Openair im Bädli zum Dritten

Nach den letztjährigen Überschwemmungen hat sich das romantische Bädligelände wieder erholt, womit einem Wochenende voller Musik und festender Leute nichts mehr im Weg steht: Auf der Bühne begrüsst werden können unter anderem Tacheles, Die Regierung, Action Connection, Pupside Down, Quatre in Toulouse, Zweistress und viele andere. Fürs Wohlbefinden sorgen nebst den verschiedenen Bands die gaumenverwöhnenden Köche, ein breites Getränkeangebot und die einma Atmosphäre auf dem Gelände. Die Ticketzahl ist beschränkt, Hunde sind verboten. Weil letztes Jahr alle Tickets restlos weggingen, sei der Vorverkauf empfohlen. (pd.) Freitag, 8. August, 16 Uhr, bis Sonntag, 10. August, 16 Uhr, im Bädli in Trogen AR

Vorverkauf: Restaurant Hardy's und BRO Records, St.Gallen, sowie Papeterie Wild Trogen

#### FOLKROCK MIT SARA WHEELER

und Akustiksound von Duzze im Hafenbuffet

Vergleiche mit Musikerinnen wie Sheryl Crow oder Suzanne Vega sind zwar nicht von der Hand zu weisen, dennoch besitzt die Folkrockerin Sara Wheeler einen eigenen, poetischen Stil. Die Britin hat bis anhin fünf Alben produziert und konnte mit dem London Session Orchestra in den Abbey Road Studios einen Song aufnehmen. Nun kommt Sara Wheeler mit ihren harmonischen Songs ins Hafenbuffet – zusammen mit der St. Galler Band Duzze, die Rock und Pop mit Leichtigkeit in ein wunderbares Akustikgewand kleiden: Gut, ist das Hafenbuffet das Konzertlokal mit der besten Sonnenuntergangsaussicht weit und breit! (pd.) Freitag, 15. August, 21 Uhr, Hafenbuffet Rorschach

Weitere Infos: www.duzze.ch



seite 41

[1]

#### :KUNST

Öffentliche Führung. ▶ Jüdisches Museum Hohenems, 18 Uhr

Olivier Mosset. Führung; Nunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

### DO:07:08

#### :FILM

**How to Lose a Guy in 10 Days.** ♦ Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Das Meer kommt in die

Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein 

Brunnadern. 20 Uhr

Die Entführung aus dem Serail. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

#### :VORTRAG

an itlicher sol farschtein – Die Bibel auf jiddisch. Marion Aptroot ♦ Jüdisches Museum Hohenems, 20 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher.** Tigger – Soca goes Reggae **▶** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Die St.Galler Reformation. Religionsund Kulturgeschichte – Führungen und Wanderungen mit Walter Frei. ▶ Marktplatz beim Vadian St.Gallen. 14 Uhr

### FR:08:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk. Seenachtsfest ♦ Rapperswil

Pow-Wow Open-Air. Mit Mong, Tritanus, pub side down, Wild'N, Die Regierung, Hellarious, Spindle u.a. ▶ Bädli Trogen

Eisbrecher-Festival. Sans Depot, Snaeggnhouze, Tidbits, Action Connection, Brainwave, BGC, Mrs.Anderson, ELIS 
Allmend Altstätten

#### :KONZERT

I-Wolf&Sofa Surfers DJs. ▶ Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Oliver Schnyder. Der Pianist arbeitet intensiv mit zeitgenössischen Komponisten zusammen und brachte viele Werke zur Uraufführung. Seine neueste CD ist Werken von Brahms, Schubert und Mendelssohn gewidmet \( \) Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell, 20 Uhr

#### :FILM

Appenzeller Filmnächte. ♦ Kronengartenplatz Appenzell, 21 Uhr Gangs of New York. Martin Scorsese ♦ Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

Oh Brother, Where Art Thou? ♦ Open Air Filmnächte Appenzell, 21 Uhr Stuart Little 2. ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Tan de repente. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Wild Things. ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

#### :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

SG2003 Das Meer kommt in die Berge. Toggenburger Kulturschaffende gehen mit einer mobilen Bühne aus Schiffscontainern auf Tournee: Theaterspektakel für Gross und Klein ♦ Brunnadern, 20 Uhr SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ♦ Pic-o-Pello-Platz St. Gallen, 21 Uhr

#### :KUNST

Rolf Hauenstein. Finissage; ▶ Restaurant zur letzten Latern St. Gallen. 18 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Forever Young. Rock/Pop aus den 60und 70ern ♦ Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs, 20 Uhr

Spielwiese – Schneckenrennen.
Bringt eure trainierten Schnecken mit!
Die Schnecke, welche die 10 cm lange
Rennstrecke am schnellsten durchkriecht,
gewinnt einen Biokopfsalat. Der Trainer
hekommt eine Flasche Whisky 
Kraftfeld

Winterthur, 21 Uhr 70's/80's Disco. DJ Marc. From Psychedelic Guiatrs to NDW & Synth-Pop. ♦ Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Gang durch Konstanz. Religions- und Kulturgeschichte – Führungen und Wanderungen mit Walter Frei. ♦ SBB-Bahnhof Konstanz, 14:15 Uhr

### SA:09:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk. Seenachtsfest ♦
Rapperswil

Pow-Wow Open-Air. Mit Mong, Tritanus, pub side down, Wild'N, Die Regierung, Hellarious, Spindle u.a. ▶ Bädli Trogen, 16 Uhr

Eisbrecher-Festival. Nofnog, Milkshakers, Bearing Down Pains, The Tilts, Stoopid Girl, Melodic Heads, Organic stuff, Unterwegs mit Urs, RANDY, Downfall, Watch the man fall ♦ Allmend Altstätten

#### :KONZERT

Stroh. 

Poolbar Feldkirch, 18 Uhr

Regula Gerber. mit ihrer CD (Dagadu) 

Wildkirchli, 20 Uhr

#### :FILM

Auto Focus. Kinok St.Gallen, 18 Uhr Ein Chef zum Verlieben. Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

Schwarze Katze – Weisser Kater. Den Air Filmnächte Appenzell, 21 Uhr Stuart Little 2. Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

**Tan de repente.** ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

#### :THEATER

SG 2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theater-stück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ∳ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen. 21 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**BBO, Cocktails und Musik.** ▶ Tankstell Bar St.Gallen, 20 Uhr

Saturday Lounge: Big Beats, d'n'b. DJ Early Cohn ♦ Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Von Heiden zum Chindlistein. Religions- und Kulturgeschichte – Führungen und Wanderungen mit Walter Frei. 

Schwimmbad Heiden. 14 Uhr

### SO:10:08

#### :FESTIVAL

Pow-Wow Open-Air. Mit Mong, Tritanus, pub side down, Wild'N, Die Regierung, Hellarious, Spindle u.a. Bädli Trogen

#### :KONZERT

Regula Gerber. mit ihrer CD ⟨Dagadu⟩ ♦ Wildkirchli, 10 Uhr

#### :FILM

**Die Schweizermacher.** ♦ Open Air Kino Arbon, 21:15 Uhr

Elsewhere 1. \* Kinok St.Gallen, 18 Uhr Mrs. Dalloway. \* Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 21 Uhr

#### :KUNST

**Badefreuden.** Führung; Badekultur und Körperpflege in früheren Zeiten **▶** Historisches Museum St.Gallen, 11 Uhr

Fink Forward. Curator's Bruch, Führung, Buchpräsentation, Lesung, Performance und Konzert ♦ Kunsthaus Glarus, 11 Uhr Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung «Roman Signen ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe. Vernissage; Eingriff V durch com&com • Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 11:30 Uhr

Was interessiert mich an dieser Kunst? Offenes Gespräch mit Silvio Crola ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen,

**Führung durch die ≀Wilden Gärtem.** Mit Brigitt Näpflin **♦** Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

### MO:11:08

#### :FILM

Tan de repente. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :DIVERSES

SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben, nachdenken, schmun-

zeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St.Gallen, 19:15 Uhr

### DI:12:08

#### :FILM

Elsewhere 1. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ♦ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 21 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Vollmondbar. 

Nulturforum Amriswil,
19 I lhr

Ueberlebbar '03 – Südwind aus dem Lautsprecher. Die Travel Agents der Editanstalt – Hitek japanite 

Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr SG2003 Die etwas andere Stadt-

führung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St.Gallen, 19:15 Uhr

### MI:13:08

#### :FILM

Auto Focus. ♦ Kinok St.Gallen, 2 0:30 Uhr

#### :THEATER

c... tanzt, solang der Atem hält .... Hommage an François Villon (1431–1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld 

Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstlick von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ♦ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 21 Uhr

#### :KUNST

Striptease. Führung > Kunstmuseum St.Gallen, 18:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Werk13 – Bringt Leben ins Leben. Eine Party für junge Leute, organisiert von jungen Leuten 

Kulturforum Amriswil,

Ulhr

#### :DIVERSES

SG 2003 Die etwas andere Stadt-

führung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St.Gallen, 19:15 Uhr

### D0:14:08

#### :FILM

Mrs. Dalloway. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

**Die Zauberflöte.** ♦ Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

#### :VORTRAG

El Mundo Andino, Cosmovision Andino. auf Spanisch, mit Luis Pérez-Haas, Theologe, Antropologe A Casa Latinoamericana St. Gallen, 20 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**Atmosphäre.** ♦ Salzhaus Winterthur,

### FR:15:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk. St.Galler Fest ♦ St.Gallen

SG 2003 S'Gschenk: Jazztage Lichtensteig. Rhythm Boiler Street Band,
Jacky Step ♦ In den Gassen Lichtensteig,

Stephan Holstein Quintett feat. Wolfgang Schlüter, Inspiracion ▶ Jazz Schopf Lichtensteig, 19:30 Uhr

The Swingcats 

Jazzcafé Lichtensteig,
20 Uhr

Ben Rinia and his Red Hot Cardinals, aland. & band, Zydeco Party Band (Doug Legacy) • Postplace Lichtensteig, 20 Uhr Silvan Zingg Trio Blues • Restaurant Löwen Lichtensteig, 20 Uhr Swamp Cajun, Schlorzimusig • Restaurant Rathaus Lichtensteig, 20 Uhr Blue Birds of Paradise & Jazz Point & Kapelle Carlo Brunner • La Terrasse Lichtensteig, 20 Uhr

Shoppers, Gipsyland ♦ Mainstreet KB Point Lichtensteig, 20 Uhr The Louis Prima Revival Band, Roberto Ciotti Band ♦ Markthalle Lichtensteig, 20 Uhr

Big Band Kanti Wattwil & Black Jacket Swing Big Band ▶ Kronensaal Lichtensteig, 21 Uhr

#### :KONZERT

Escapadas. Musique Simili, Moderne Eskapaden der Zigeunermusik ♦ Diogenes Theater Altstätten 20 Uhr

Tankstell meets Gallusplatz. Directantrieb, anschliessend DJ Whitemoon ▶ Gallusplatz St.Gallen, 20 Uhr

SG2003 Musik- und Kultursommer. Sieben regionale Musikschulen präsentieren musikalische Feuerwerke. ♦ Historisches Museum St.Gallen, 20 Uhr Sara Wheeler. Folkrock und support act

Sara Wheeler. Folkrock und support act Duzze 

Hafenbuffet Rorschach, 21 Uhr Super 8. 8 smarte Herren mit der Tanksäule verabreichen in schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff 
Restaurant Frohsin Weinfelden, 21 Uhr.

Space Goats. Polit-Kult-Rock aus London, davor support act, anschliessend DJ Grabenhalle St.Gallen, 21:30 Uhr

#### :FILM

About Schmidt. ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr
Tan de repente. ♦ Kinok St.Gallen,
20:30 Uhr

Wild Things. ▶ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

#### :THEATER

Der Barbier von Sevilla. ▶ Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr 
<... tanzt, solang der Atem hält ... >
Hommage an François Villon (1431–1463)
Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld ▶ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

#### :LITERATUR

SG2003 Text und Musik. Lesung von Matthias Gnädinger > Historisches Museum St.Gallen, 20 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Sommerbar im Park. nur für Frauen . Frauenpavillon St.Gallen, 19 Uhr Thirty Dancing. Tanzen ab 30 She DJ Gela X ▶ Salzhaus Winterthur, 21:30 Uhr Flavah! Ragga&Jungle. ▶ Albani Music Club Winterthur, 22 Uh

### SA:16:08

SG2003 S'Gschenk. St. Galler Fest •

Rock am See, Mit Metallica, Placebo, SUM 41. Alien Ant Farm, Die Happy, Lagwaggon, Good Riddance Bodenseestadion Konstanz, 11 Uhr

SG2003 S'Gschenk: Jazztage Lichtensteig, Castle Groove Festival Brass Band Jacky Step ▶ In den Gassen Lichtensteig,

Ben Rinia and his Red Hot Cardinals. The Zvdeco Alligators Cajun, Stiller Has > Markthalle Lichtensteig, 18:30 Uhr The Trevor Richards Trio & One Swing, Stephan Holstein Quintett feat. Wolfgang Schlüter Jazz Schoof Lichtensteig.

Desert Rats, Invade, Susan Orus & Band ▶ Postplace Lichtensteig, 20 Uhr Steve (Big Man) Clayton & Cat Baloun Restaurant Löwen Lichtensteig, 20 Uhr Marc Anderegg Trio, Swamp Cajun ▶ Restaurant Rathaus Lichtensteig, 20 Uhr Bourbon Street Jazz Band, Rhythm Boiler Street Band > La Terrasse Lichtensteig,

Touré Touré, Osibisa 

Mainstreet KB Point Lichtensteig, 20 Uhr Climax Blues Band, Candy Dulfer & Band ▶ Kronensaal Lichtensteig, 21 Uhr The Swingcats Jazzcafé Lichtensteig,

#### :KONZERT

SG2003 Musik- und Kultursommer. Musikalische Feuerwerke mit der St.Galler Jugendmusikschule ♦ Stadtpark St.Gallen, 16 Uhr

Ein ungarischer Abend, Gyula Horvath und seine Gipsy Fantasy Band. Bei gutem Wetter im Freien. ▶ Schloss Dottenwil Wittenbach 20 Uhr

#### :FILM

Blue Gate Crossing. ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Tan de repente. ♦ Kinok St.Gallen,

#### :THEATER

Die Zauberflöte. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

<... tanzt, solang der Atem hält ...> Hommage an François Villon (1431–1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

#### :KUNST

Kunstmarkt. Kunst muss nicht unerschwinglich sein. Am Kunst und Büchermarkt des Museums im Lagerhaus werden zahlreiche Werke von Aussenseiter-KünstlerInnen, aber auch Arbeiten von Ostschweizer Kunstschaffenden zu günstigen Preisen angeboten. Museum im Lagerhaus St. Gallen, 10-17 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

BBQ, Cocktails und Musik. ♦ Tankstell Bar St.Gallen, 20 Uhr

Tankstell meets Gallusplatz. Naxel, anschliessend Drifter & Sir Dancealot • Gallusplatz St Gallen, 20 Uhr

Danzeria. Ein Ort für Tanzfreudige ▶ Lagerhaus St.Gallen, 21 Uhr

Hip Hop Party. Säck-Crawla-Productionz, DJ Aldäwaldä, DJ DMB, DJ Mosi, DJ Marc. Strictly Underground HipHop und Funk | Grabenhalle St.Gallen, 21:30 I lhr

Disco Inferno. Party Beats und Disco Classics by DJ Vitamin S ▶ Salzhaus Win-

### SO:17:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk: Jazztage Lichtensteig. Castle Groove Festival Brass Band, Ben Rinia and his Red Hot Cardinals, Roberto Ciotti Band, Zydeco Party Band (Doug Legacy), Jacky Step ▶ Postplace Lichtensteig, 9:30 Uhr

#### :KONZERT

SG2003 Feuerlieder. Matinée > Pfalzkeller St.Gallen, 11 Uhr

#### :FILM

About Schmidt. ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Elsewhere 1. Ninok St. Gallen, 18 Uhr Tan de repente. ▶ Kinok St.Gallen,

#### :THEATER

... tanzt, solang der Atem hält ... Hommage an François Villon (1431-1463). Poet. Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen, 18 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang > Pico-Pello-Platz St.Gallen, 21 Uhr

#### :KUNST

Kunstmarkt. Kunst muss nicht unerschwinglich sein. Am Kunst und Büchermarkt des Museums im Lagerhaus werden zahlreiche Werke von Aussenseiter-KünstlerInnen, aber auch Arbeiten von Ostschweizer Kunstschaffenden zu günstigen Preisen angeboten. Nuseum im Lagerhaus St Gallen 10-17 Uhr Sonntagsführung. Durch die aktuelle

Ausstellung (Roman Signer) ▶ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St.Gallen, 11:15 Uhr

Kunst als Bewusstwerdung von Geschichte. Kunstbetrachtung vor den Werken von Jannis Kounellis mit Ursula Helg Nallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

Aussenseiterkunst zum einen. Theo zum Besonderen. Die Ethnologin Ariella Dainesi führt durch die Ausstellung (Theo) ♦ Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 15 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Tango Argentino. Libertango ▶ Stadtpark St.Gallen, 17 Uhr

### MO:18:08

Blue Gate Crossing. Ninok St.Gallen. 20:30 Uhr

#### **DIVERSES**

SG2003 Die etwas andere Stadtführung, Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. • Marktplatz beim Vadian St. Gallen. 19:15 Uhr

### DI:19:08

Elsewhere 1. ♦ Kinok St. Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

... tanzt, solang der Atem hält ...) Hommage an François Villon (1431-1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld > Botanischer Garten St Gallen, 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pico-Pello-Platz St.Gallen, 20:45 Uhr

#### :KUNST

Thomas Schütte. Führung ♦ Kunstmuseum Winterthur, 18:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Disaster.bar. DJ Chuck Fuck - Rock mit Spass Nraftfeld Winterthur, 20 Uhr Sommerserenade, des Sinfonieorchesters St.Gallen: Buenos Aires Déia Vu. Werke von Gardel, De Caro, Piazzola, Obieta Völkerkundemuseum St.Gallen 20 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation • Offene Kirche St Leonhard St Gallen, 12 Uhr. SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren: Marktolatz beim Vadian St.Gallen, 19:15 Uhr Offenes Kreistanzen. Mit Adrian Gut, Tanzpädagoge ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 20 Uhr

### MI:20:08

#### :FILM

Tan de repente. Ninok St.Gallen,

#### :THEATER

Die Zauberflöte. Dindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

... tanzt, solang der Atem hält ... Hommage an François Villon (1431–1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang > Pico-Pello-Platz St.Gallen, 20:45 Uhr





#### **OPENAIRKINO ST.GALLEN**

[1]

#### Film ab im Lerchenfeld

Zum 5. Mal organisiert die Cinair AG in St. Gallen ein Openair Kino, zum zweiten Mal nun auf dem Sportplatz Lerchenfeld, der sich im letzten Jahr als Standort bewährt hat. Auf dem Programm stehen Publikumserfolge wie (Bend it like Beckham), (The Matrix Reloaded, oder (Chicago), Doch auch anspruchsvolle Dramen wie (Frida). Julie Taymors unkonventionelle Liebesgeschichte zwischen der durch einen Unfall schwerverletzten Frida Kahlo und dem mexikanischen Maler Diego Rivera (Bild) sowie Michael Moores Dokumentarfilm (Bowling for Columbine), der sich kritisch mit der amerikanischen Waffenlobby auseinandersetzt, dürfen nicht fehlen. Auch in musikalischer Hinsicht ist einiges zu erwarten: Vor Pedro Almodovars (Hable con ella) gibts spanische Live-Musik, Polo Hofer kommt persönlich vorbei, um seinen Dokufilm (Abxang) zu präsentieren und auch Friedrich Kappelers Mani-Matter-Film wird ausgestrahlt. Eine italienische Beiz und die Kinobar sorgen rund um das Leinwandgeschehen für sommerliches Ambiente, Spezialbusse für die Rückfahrt in die Innenstadt (pd.)

18. Juli bis 3. August, Sportplatz Lerchenfeld St.Gallen Genaue Spieldaten siehe Veranstaltungskalender

Vorverkauf: www.open-air-kino.ch, VBSG-Pavillon und Musik Hug

### FEUERKLÄNGE IM STADTPARK

#### Kantonsjubiläum SG 2003

Im Rahmen des Jubiläumprojektes (Musik- und Kultursommer) präsentieren sieben Musikschulen aus dem ganzen Kanton St. Gallen ein musikalisches Feuerwerk. Nachdem die Funken im übrigen Kanton z.T. bereits versprüht sind, laden die St. Galler Jugendmusikschule, das Ballet des Theaters St. Gallen, die Feuerwehr der Stadt und weitere Beteiligte zu Feuerklängen in den Stadtpark: Am Samstag, 16. August gibt es ab 14 Uhr ein Openair mit diversen Rockbands, um 18 Uhr folgt eine öffentliche Präsentation der Berufsfeuerwehr und der Knabenmusik, ehe der Tag ab 20.15 Uhr mit Feuerwerksmusik von G.F.Händel, Oriental-Jazz, Ballet und Tanz, Fanfaren, Szenespots von Fred Kurer und einem kleinen Feuerwerk zu Ende geht. Umrahmt wird das Feuerfest von einer Lesung mit Matthias Gnädinger am Vortag und einer Matinée mit Feuerliedern am Sonntag. (pd.)

Samstag, 16. August, ab 14 Uhr im Stadtpark St.Gallen Lesung (Text und Musik): Freitag, 15. August, 20 Uhr im Historischen Museum Matinée (Feuerlieder): Sonntag, 17. August, 11 Uhr im Pfalzkeller

Vorverkauf: Theater St.Gallen 071 242 06 06 Mehr Infos: www.sg2003.ch



### Werkbeiträge 2003 des Kantons St.Gallen



Sie richten sich an Kunstschaffende in den Sparten

Angewandte Kunst Bildende Kunst Musik Literatur Film Theater/Tanz

welche seit mindestens 1. Mai 2002 ihren gesetzlichen Wohnsitz im Kanton St.Gallen haben. Für die Sparte Film als übergreifenden Schaffensbereich mit vorwiegend aussersanktgallischen Zentren wird ein ständiger auswärtiger Wohnsitz für Personen anerkannt, die einen bedeutenden Teil ihres Lebens im Kanton St.Gallen verbracht oder mit diesem Beziehungen pflegen.

**Informationen und Anmeldeformular** erhalten Sie beim Amt für Kultur, «Werkbeiträge», Regierungsgebäude, 9001 St.Gallen, unter www.sg.ch/ kultur oder bei Esther Hungerbühler 071 229 43 29. Anmeldeschluss ist der 7. September 2003.

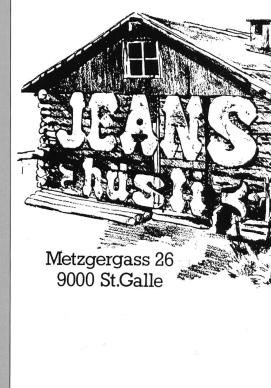




9400 Rorschach

www.oeko-m

fair. lokal & ökologisch



#### :KUNST

Einführung in die Strategien der Gegenwartskunst. Workshop mit Brigitt Näpflin • Kunstmuseum des Kantons Thurgau Warth, 17 Uhr

Striptease. Führung Nunstmuseum St. Gallen, 18:30 Uhr

#### :DIVERSES

rockig – traditionell – meditativ: Kreis- und Gruppentänze. ♦ Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 14 Uhr SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. ♦ Marktplatz

### DO:21:08

beim Vadian St. Gallen, 19:15 Uhr

#### :FILM

La estrategia del caracol. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

**Carmen.** ▶ Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

c... tanzt, solang der Atem hält ... >
Hommage an François Villon (1431–1463),
Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner,
Frauenheld ♦ Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

#### :KUNST

Öffentliche Führung. ♦ Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz, 18 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**Bade.wanne.** Q-Fu — Soul to Nu-Jazz **♦** Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr

### FR:22:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk. Höckler Fäscht ♦ Altstätten

SG2003 S'Gschenk. Städtlifest ♦ Sargans

**Live Pub Festival 2003.** ▶ Saurer Areal Werk 2 Arbon, 20 Uhr

### :KONZERT

Ska Night – Musikfestwochen. Mit Skarface, No Authority, Jah on Slide ♦ Salzhaus Winterthur, 21 Uhr

#### :FILM

Gadjo Dilo - Geliebter Fremder. ♦ Kultur Cinema Arbon, 20:30 Uhr

Stirb an einem anderen Tag. Lee Tamahori → Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Wild Things. ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

#### :THEATER

... tanzt, solang der Atem hält ... Hommage an François Villon (1431–1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallag. 30 Libra.

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:45 Uhr

#### :VORTRAG

#### :CLUBBING:PARTY

Spiel.platz. Ansaugen zum Rundlauf. Pling...Plong. Sportkleidung erwünscht, Schläger selbst mitbringen. Musik: DJ Flow & Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr Electronic-Weekend 1 – Musikfestwochen. DJ Koze, Egoexpress, Cosmo Vitelli & Alte Kaserne Winterthur, 22 Uhr

#### :DIVERSES

Jassen und jassen lernen. Mit den Wendo-Frauen. Nur für Frauen → Frauenpavillon St.Gallen, 19 Uhr

SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben, nachdenken, schmunzeln, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. Narktplatz beim Varlian St Gallen 19:15 Uhr

### SA:23:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk. Buchser Fest

SG2003 S'Gschenk. Höckler Fäscht ▶ Altstätten

SG2003 S'Gschenk. Städtlifest

#### :FILM

Auto Focus. ♦ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr Blue Gate Crossing. ♦ Kinok St.Gal-

len, 20:30 Uhr **Stirb an einem anderen Tag.** Lee Tamahori **▶** Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

#### :THEATER

... tanzt, solang der Atem hält ...>
Hommage an François Villon (1431–
1463), Poet, Balladensänger, Rebell,
Gauner, Frauenheld 

Botanischer Garten St. Gallen. 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang 

→ Pico-Pello-Platz St.Gallen, 20:45 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

**BBQ, Cocktails und Musik.** ▶ Tankstell Bar St.Gallen, 20 Uhr

Tribes Vibes Productions presents.
D-Wise feat. DJ Wrecked Thang&Raycee and special guests Grabenhalle
St.Gallen. 21:30 Uhr

**Disco Inferno-Party.** mit Deejay Vitamin S ♦ Remise Wil, 22 Uhr

Electronic Weekend 2 – Musikfestwochen. I-Wolf, Markus Kienzl, DJ Michael Holzgruber, DJ Christian Candid, plus visual displacements by Vidok Alte Kaserne Winterthur, 22 Uhr

Flower Power. The Sound of 60s by DJ Ghost and Shriek ♦ Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

Kula-Disco. mit den Resident DJs ♦ Kulturladen Konstanz, 22 Uhr Nacht.tanz. Oldschool (1988-1996) Hip-Hop-Party. DJ Promo, DJ Tiono und andere ♦ Kraftfeld Winterthur, 22 Uhr

#### :DIVERSES

SG2003 Die etwas andere Stadtführung. Erleben, nachdenken, schmunzein, lachen: Szenische Anekdoten aus den letzten 200 Jahren. 

Marktplatz beim Vadian St.Gallen, 19:15 Uhr

### SO:24:08

#### :FESTIVAL

SG2003 S'Gschenk. Höckler Fäscht ♦ Altstätten

SG2003 S'Gschenk. Städtlifest ♦ Sargans

#### :KONZERT

#### -FILM

Stirb an einem anderen Tag. Lee Tamahori ♦ Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

Tan de repente. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

c... tanzt, solang der Atem hält ...> Hommage an François Villon (1431– 1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld 

Botanischer Garten St.Gallen, 18 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ♦ Pico-Pello-Platz St.Gallen, 20:45 Uhr

#### :KUNST

Silberglanz und Kleiderpracht. Führung ♦ Völkerkundemuseum St.Gal-

len, 10:15 Uhr

Ausstellung (Roman Signer) → Sammlung Hauser und Wirth St.Gallen,
11:15 Uhr

Töne und Klänge. Sinnliche Wahrnehmung mit Tibor Lamoth. Über Licht, Farbe und Geräusche 

Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

#### :LITERATUR

Literarische Texte zur Fotografie. Lesung mit Lukas Ammann 

Museum Herisau Herisau. 11 Uhr

### :CLUBBING:PARTY Electronic Weekend 3 – Musikfest-

wochen. Jojo Mayer Nerve Alte Kaserne Winterthur, 20 Uhr

### MO:25:08

#### :FILM

Mrs. Dalloway. 

Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

session room V.  $\mbox{\sc b}$  Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

### DI:26:08

#### :KONZERT

Sommerserenade. Sinfonieorchester St.Gallen: Ostwind Quartett, Werke von Janacek, Klughardt, Ibert Völkerkundemuseum St.Gallen, 20 Uhr

#### :THEATER

Auto Focus. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr





#### KUNST UND BÜCHERMARKT

Treffpunkt Museum im Lagerhaus, St.Gallen

Kunst muss nicht unerschwinglich sein. Am Kunst und Büchermarkt des Museums im Lagerhaus werden zahlreiche Werke von Aussenseiter-Künstlerinnen und -Künstlern, aber auch Arbeiten von Ostschweizer Kunstschaffenden zu günstigen Preisen angeboten. Zu finden sein werden auch Kunstbücher und Sangallensia, und wer die Spannung von Auktionen liebt, wird auch da auf seine Rechnung kommen. Dazwischen sind kleine Konzerte verschiedenster Art, Kurzlesungen und Tanzvorführungen geplant, dazu am 17. August um 10.30 Uhr die Preisverleihung im Mal- und Geschichtenwettbewerb für Kinder im Rahmen der Ausstellung (Traum Welt Pferd). Ein Restaurationsbetrieb und eine Bar, an der abwechselnd bekannte Persönlichkeiten aus der Ostschweizer Kulturszene servieren, sorgen überdies dafür, dass niemand Durst oder Hunger leiden muss. (pd.)

Samstag und Sonntag, 16. und 17. August 2003, 10–17 Uhr, Museum im Lagerhaus, Davidstrasse 44, St.Gallen

#### 25 JAHRE FREIHANDBIBLIOTHEK [2]

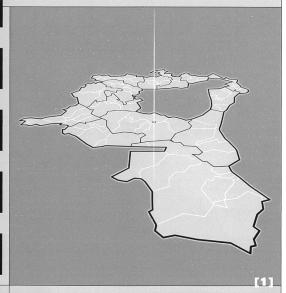
Literarisch-kulinarisches Sommerfest

Am Freitag, 29. August, jährt sich für die Freihandbibliothek das 25. Jahr in den Räumen in St. Katharinen. Aus diesem Anlass lädt die Bibliothek an diesem und am darauffolgenden Tag zu einem Sommerfest ein: Die Feierlichkeiten beginnen freitags um 17 Uhr mit einem stimmungsvollen Kinderkonzert, umrahmt von einer spannenden Geschichte. Ab 19 Uhr lesen regionale Autorinnen und Autoren im Kreuzgang kurze Texte. Am Samstag erzählt Karin Glanzmann um 10 Uhr das Kinderbuch Pitschip, und im Kreuzgang und im Innenhof gibts kulinarische Spezialitäten sowie ein Konzert des Jazz-Duo (2 simple). (pd.)

Freitag und Samstag, 28. und 29. August, Freihandbibliothek, St.Katharinen, St.Gallen Mehr Infos: www.freihandbibliothek.ch



seite.45





#### MITTELPUNKT DES KANTONS

Kantonsjubiläum SG 2003

Der Flächenschwerpunkt des Kantons St. Gallen liegt in der Gemeinde Krummenau auf einer Höhe von ca. 1300 m.ü.M. in einem Naturschutzgebiet. Das wunderschön gelegene Gebiet kann von Süden über den Windenpass, von Norden von der Passstrasse, von Osten von der Schwägalp und von Westen über den Risipass erwandert werden. In einem Wettbewerb wurden Jugendliche von 16 bis 25 Jahren eingeladen, diesen Punkt sichtbar zu machen. Am 30. August kommt es nun zur feierlichen Einweihung des symbolisierten Mittelpunktes mit Ansprachen, Musik und Verpflegung, zu der Wanderer von nah und fern herzlich eingeladen sind. (pd.)

Samstag, 30. August, 12 Uhr, Lütisalp, Gemeinde Krummenau Mehr Infos: www.sg2003.ch

#### ANSAMMLUNGEN

André Büchi und Daniel Manser in der Kunsthalle Arbon

Unter dem gemeinsamen Titel (Ansammlungen) zeigen André Büchi und Daniel Manser noch bis am 19. Juli in der Kunsthalle Arbon zwei unabhängig erarbeitete Installationen, die beide Bezug nehmen auf Alltagsgegenstände und in einem ausgewogenen Grössenverhältnis zueinander stehen: Büchi fügt verschiedene Kartonschachteln, Verpackungen von Alltagsgegenständen zur Installation (Mauer) zusammen und schafft so eine farbige vertikale Fläche. Manser sorgt für die Horizontale und legt auf einem (Objektfeld) 900 Objekte aus, die im Gussverfahren hergestellt und deren Vorlagen aus der industriellen Massenproduktion stammen. (pd.)

Bis 19. Juli, Kunsthalle Arbon, Grabenstrasse 6, Arbon Öffnungszeiten: Mi und Fr, 17–19 Uhr, Sa und So, 14–17 Uhr

Besuchern wird ein Objekt (Zerstreuung) der beiden Künstler abgegeben.

### Saiten

#### :THEATER

... tanzt, solang der Atem hält ...> Hommage an François Villon (1431-1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen 20 Hhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Disaster.bar. Monoblock B&Person -Abstrakt-Elektro-Hardcore-Ambient Kraftfeld Winterthur, 20 Uhr session room V. Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

#### :DIVERSES

Sitzen in der Stille. Meditation • Offene Kirche St.Leonhard St.Gallen, 12 Uhr

### MI:27:08

Blue Gate Crossing. Ninok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Die Zauberflöte. 

Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

... tanzt, solang der Atem hält ... Hommage an François Villon (1431–1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang > Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :VORTRAG

Out of Sculpture. Referentin: Renate Puvogel, Aachen Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St. Gallen, 18:30 Uhr

#### :CLURRING:PARTY

session room V. Alte Kaserne Winterthur, 20:30 Uhr

#### **DIVERSES**

Spielabend, im Bistro Alte Kaserne Winterthur, 16 Uhr

### DO:28:08

#### :KONZERT

Groove Explosion - Musikfestwochen. Trio Exklusiv, Uwe Walkner und Hintenaus, Tune 9T9 ♦ Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr

#### :FILM

**[11**]

**[21** 

Mrs. Dalloway. ♦ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :THEATER

Carmen. Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

... tanzt, solang der Atem hält ...> Hommage an François Villon (1431-1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

Hon ★ Kraftfeld Winterthur 20 Uhr

#### :MESSE

Ostschweizer Bildungsausstellung OBA. ▶ Olma Messen St Gallen

### FR:29:08

#### :KONZERT

Matinée. Jodelchörli Ruggisberg Schloss Dottenwil Wittenbach, 10 Uhr Hip-Hop-Night - Musikfestwochen. ASD Afrob&Samy Deluxe, Curse, Stress, Fiva MC Steinberggasse Winterthur, 19:15 Uhr

#### :FILM

Auto Focus. Ninok St. Gallen. 22:30 Uhr

Blue Gate Crossing. Ninok St. Gallen, 20:30 Uhr

Johnny English, Rowan Atkinson & Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

#### :THEATER

Die Zauberflöte. I Indauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

.. tanzt, solang der Atem hält ...> Hommage an François Villon (1431-1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen, 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang > Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :KUNST

Als die Moral baden ging. Vernissage; Badeleben am schweizerischen Bodensee- und Rheinufer 1850-1950 ► Strandbad Arbon, 18 Uhr

#### :KINDER

Pumpelimuck&Gibelimax. Kinderkonzert, mit Karin&Peter Glanzmann ▶ Freihandbibliothek St.Gallen, 17 Uhr

#### :LITERATUR

Lesung. Regionale Autorinnen und Autoren lesen im Kreuzgang von St.Katharinen kurze Texte Freihandbibliothek St.Gallen. 19 Uhr

#### :MESSE

Ostschweizer Bildungsausstellung OBA. ▶ Olma Messen St.Gallen,

#### :DIVERSES

SG2003 Patchwork, Menschen mit Behinderungen, deren Angehörige und Betreuende machen ihre Situation an einer Behindertenkonferenz zum Thema. Sie schaffen im Vorfeld ein gemeinsames Patchwork und verhüllen mit diesem das Gebäude, in dem ihre Konferenz stattfindet. Stadtsaal Wil. 10 Uhr Wundertüte, Frauenhaus St Gallen, Nur

für Frauen Frauenpavillon St.Gallen,

SG2003 Musik und Migration. Alte Turnhalle Engelburg, 20 Uhr

# Bade.wanne. Dj Pause – Lounge'n'Beat-

Final Band It - Musikfestwochen. 14. Zürcher Nachwuchsbandfestival mit Favez Steinberggasse Winterthur, 14:30 Uhr

2 Simple. Jazz Duo > Freihandbibliothek St.Gallen, 15 Uhr

Super 8. 8 smarte Herren mit der Tanksäule verabreichen in schmissiger Art einen bunt gemischten Cocktail an musikalischem Treibstoff b Urs Bürki. Obere Hinterwies Speicher, 20:30 Uhr Mein ist mein ganzes Herz. Angela Buddecke. Ein LIEDERlicher Abend ▶ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

Surf-Party. Langhorns und mit DJ Pete G Remise Wil, 22 Uhr

#### :FILM

Blue Gate Crossing. Kinok St. Gallen. 20:30 Uhr

El Entusiasmo. Chile 1999 > Casa Latinoamericana St.Gallen, 18 Uhr Johnny English, Rowan Atkinson & Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr Wild Things. ▶ Kinok St.Gallen, 22:30 Uhr

#### :THEATER

د... tanzt, solang der Atem hält ...› Hommage an François Villon (1431–1463), Poet, Balladensänger, Rebell, Gauner, Frauenheld Botanischer Garten St.Gallen. 20 Uhr

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang > Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :KUNST

Kunstsamstag (Migration) - Sehen sie selbst. Gemeinsame Bildbetrachtung, Zeichnen und Malen mit Annette Philp 
Kunstmuseum Liechtenstein Va-

Einblicke in die Sammlung Mina und Josef V. John. Vernissage; Faszination Volkskunst und naive Kunst aus der Ostschweiz und dem Bodenseeraum ▶ Museum im Lagerhaus St.Gallen, 17 Uhr

#### :KINDER

Pitschi. der Kinderbuchklassiker vom kleinen Kätzchen, erzählt in Mundart von Karin Glanzmann > Freihandbibliothek St.Gallen, 10 Uhr

#### :LITERATUR

Poetry Slams - Musikfestwochen. Poetry Slam für alle. DJ Hamster > Kraftfeld Winterthur, 21 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Tango Argentino. Workshop ▶ Tango Almacén (Lagerhaus) St.Gallen, 14 Uhr BBQ, Cocktails und Musik. ▶ Tankstell Bar St. Gallen, 20 Uhr Frauendisco Rapunzel. ▶ Alte Kaserne

Winterthur, 21 Uhr JUSO-Party. live Bands und DJs ♦ Grabenhalle St Gallen, 21 Uhr.

Tango Argentino Milonga. Tanznacht und Livekonzert > Tango Almacén St.Gallen 21:30 I lhr

Le nouveau freestyle, feat, Lexxodus live Salzhaus Winterthur, 22 Uhr

#### :MESSE

Ostschweizer Bildungsausstellung OBA. ▶ Olma Messen St.Gallen,

#### :DIVERSES

7. St.Galler Strassenmal-Festival. bietet Teilnehmern aus der Region die Gelegenheit, sich auf dem Asphalt zu entfalten. ▶ Marktgasse St.Gallen, 9-18 Uhr SG2003 Patchwork. Menschen mit Behinderungen, deren Angehörige und Betreuende machen ihre Situation an einer Behindertenkonferenz zum Thema. Sie schaffen im Vorfeld ein gemeinsames Patchwork und verhüllen mit diesem das Gebäude, in dem ihre Konferenz stattfindet Stadtsaal Wil 10 Uhr

SG2003 Mittelnunkt des Kantons, Der Flächenschwerpunkt des Kantons (Lütisalp, Gemeinde Krummenau) wird von Jugendlichen gestaltet und symbolisiert 🕨 Lütisalp Krummenau, 12 Uhr

SG2003 Musik und Migration. Alte Turnhalle Engelburg, 20 Uhr

### SO:31:08

#### :KONZERT

Jazzmatinée. mit den Altstadt Ramblers Schloss Dottenwil Wittenbach.

Balkan-Day - Musikfestwochen. Besh O Drom, Kapsamun, Schäl Sick Brass Band, Chef de Chef Steinberggasse Winterthur 15 Uhr

HipHop Konzert und Party. Mr Lif, Edan, Insight, anschliessend Party mit DJs ♦ Grabenhalle St.Gallen, 21 Uhr

#### :FILM

Auto Focus. ▶ Kinok St.Gallen, 20:30 Uhr

Blue Gate Crossing. ♦ Kinok St.Gallen,

Johnny English. Rowan Atkinson • Garten-Kino Eppenberg, 21:45 Uhr

#### :THEATER

SG2003 Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang • Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:30 Uhr

#### :KUNST

Werner Schmid, Vernissage ▶ Schloss Dottenwil Wittenbach, 10 Uhr Parallelausstellung. Vernissage; Wer-

ke von vier Malern und einem Schnitzer aus dem Bereich der bäuerlichen Naiven Appenzeller Volkskunde-Museum Stein. 10:30 Uhr

Sonntagsführung. Durch die aktuelle Ausstellung (Roman Signer) ♦ Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise) St. Gallen,

Warum die Öffnungen in Mangolds Gemälden keine Fenster sind... Fragen und Antworten zur Malerei in den Hallen für Neue Kunst ♦ Hallen für Neue Kunst Schaffhausen, 11:30 Uhr

#### :KINDER

Familiensonntag (Migration). Führung; für Kinder zwischen 5 und 10 Jahren und ihre Eltern. Voranmeldung erforderlich Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz,

#### :CLUBBING:PARTY

Tango Argentino. Libertango > Stadtpark St. Gallen, 17 Uhr

#### :MESSE

Ostschweizer Bildungsausstellung OBA. ▶ Olma Messen St.Gallen,

#### :DIVERSES

7. St.Galler Strassenmal-Festival. bietet Teilnehmern aus der Region die Gelegenheit, sich auf dem Asphalt zu entfalten. 

Marktgasse St.Gallen, 9-17 Uhr Kochen und Essen. Indonesien Alte Kaserne Winterthur 15 Uhr SG2003 Musik und Migration. ♦ Alte

Turnhalle Engelburg, 20 Uhr

### MO:01:09

Blues & Beyond-Session Musikfestwochen. Paul Camilleri & Friends > Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr Silvan Zingg Trio. Dieser Piano-Virtuose aus dem Tessin ist einer der wenigen. Schweizer Musiker, die Boogie-Woogie vom Feinsten bieten Nestaurant Frohsinn Arbon, 20 Uhr

#### -MESSE

Ostschweizer Bildungsausstellung OBA. ▶ Olma Messen St.Gallen,

### DI:02:09

#### :KONZERT

Sound & Performance Musikfestwochen. The Dead Brothers, Bubble Beatz . Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr

#### :THEATER

Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt - onenair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :DIVERSES

Erde-Wasser-Luft. Faszinierende Einblicke in die Rheintaler Kulturlandschaft aus der Vogel-, Frosch- und Maulwurfperspektive. J Gemeinde Altstätten Altstätten SG 8 Uhr

Sitzen in der Stille. Meditation > Offene Kirche St. Leonhard St.Gallen. 12 Uhr

### MI:03:09

#### **:KONZERT**

Rock Night Musikfestwochen. Vivian Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr The Bahareebas. Bringing the Surin'Garage Music to Town. Support: Red Chicks Albani Music Club Winterthur, 22 Uhr

#### :THEATER

Carmen. Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :LITERATUR

Abschlussfest Lesesommer Musikfestwochen. Stärneföifi, Zoss ♦ Steinberggasse Winterthur, 15 Uhr

### DO:04:09

Die Zauberflöte. 
Lindauer Marionettenoper Lindau, 20 Uhr

### FR:05:09

#### :KONZERT

Werner Bärtschi. Für den Auftritt in Appenzell, der Herkunft seiner Mutter, hat er ein besonders farbiges und abwechslungsreiches Programm mit Werken von Schumann, Haydn, Mozart, Bärtschi lyes Brahms und Liszt zusammengestellt. (Musik in der Ziegelhütte) • Kunsthalle Ziegelhütte Appenzell,

#### :KABARETT

Louverture stirbt 1803. Politisches und musikalisches Kabarett von und mit Hans Fässler: ein satirischer Blick auf einen jubilierenden Kanton. > Werdenberger Kleintheater Fabriggli Buchs SG, 20 Uhr

#### :THEATER

Die Stunde da wir nichts voneinander wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Dancehall-Reggea-Night Musikfestwochen. Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr

#### :DIVERSES

Tschüttelikastenturnier. Politische Frauengruppe pfg. Nur für Frauen • Frauenpavillon St.Gallen, 19 Uhr

### SA:06:09

#### :THEATER

Der Barbier von Sevilla. ▶ Lindauer Marionettenoper Lindau, 19:30 Uhr Die Stunde da wir nichts voneinan-

der wussten. Ein Theaterstück von Peter Handke, das ganz das Gegenwärtige, den (Geburts-)Tag, den Augenblick ins Zentrum rückt – openair inszeniert. Der Abend beginnt 50 Minuten vorher mit einem Spaziergang ▶ Pic-o-Pello-Platz St.Gallen, 20:15 Uhr

#### :KABARETT

Sex ist keine Lösung. Musikalisches Kaharett mit Arnim Tonel Restaurant Tübli Appenzell, 20 Uhr

Louverture stirbt 1803. Politisches und musikalisches Kabarett von und mit Hans Fässler: ein satirischer Blick auf einen jubilierenden Kanton. Mehrzweckhalle Wigoltingen, 20:15 Uhr

#### :CLUBBING:PARTY

Rock Night Musikfestwochen. Steinberggasse Winterthur, 18:45 Uhr 1. Uzwiler Schlagernacht. 1. Schlagernacht im Gemeindesaal Uzwil mit Marianne Cathomen, Stefan Roos, Maja Brunner und Alpenland Sepp & Co. ▶ Gemeindesaal Uzwil, 20 Uhr

### :AUSSTELLUNGEN

Alte Kaserne, Technikumstr. 8, Winterthur, 052 267 57 75; Mo-Sa, 9-22 Uhr Markus Roost. in der Reihe Comics, ▶ Kai Jerzö. in der Reihe Comics, Cartoons, Karikaturen 

19.07.-20.09.

#### Altstätten.

▶ Erde-Wasser-Luft. Faszinierende Einblicke in die Rheintaler Kulturlandschaft aus der Vogel-, Frosch- und Maulwurfperspektive. **♦** 30.6.–31.12.

Appenzeller Brauchtumsmuseum. Dorfplatz, Urnäsch, 071 364 23 22 Naive Bauernmalereien und Schnitzereien, aus dem Appenzellerland und dem Toggenburg ▶ 1.04.-14.07.

Appenzeller Volkskunde-Museum. Postfach 76, Stein; Di-Sa, 10-12 Uhr; Mo-Sa, 13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr

Hans Ulrich Gantenbein. Panorama Fotografien **♦** 26.04.-17.08.

Appenzeller Bauernmalerei, Volkskunst und Kunsthandwerk. 19.05.-2.07.

Atelier Ernst Ghenzi. Zürcherstrasse

Jubiläumsausstellung. 100 Jahre Ghenzi, Bild- und Steinhauerei > 27.06 - 6.07

Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg. Ermatingen, 071 663 51 51; Mo-Do, 8-20 Uhr; Fr, 8-17 Uhr

Olivo Barbieri. Paintings and Virtual Truth (Fotografien 1990-2003) 6.05 - 9.07

#### Bad Ragaz.

▶ Bad Ragartz. Bilderausstellung Jahreszeiten, Landschaften, Blumen, Stilleben und Sinnbilder ▶ 24.05.-31.10.

Balance Netz. Neugasse 43. St. Gallen. 071 223 15 31, www.halance-netz.ch. ▶ Enrica Ribaux-Cocchi. Eine Drittver-

anstaltung assoziiert zum Kantonsjubiläum: Der grösste Skulpturenpark Europas zeigt 350 Werke von 60 Bildhauerinnen und Bildhauern aus 11 Ländern. **★** 3.04.-31.08.

Bildungshaus Kloster Fischingen. Fischingen; täglich 8–12 Uhr/14–17 Uhr Arthur Wyss. Bilder 

17.05.-6.07.

Bündner Kunstmuseum. Postplatz, Chur. 081 257 28 68. www.buendnerkunstmuseum.ch; Di-So, 10-12 Uhr; Di/Mi/Fr/Sa/So, 14-17 Uhr; Do, 14-20

Augusto Giacometti. \$ 21.06.-14.09.

Bündner Naturmuseum, Masanserstr. 31, Chur, 081 257 28 41; Di-Sa, 10-12 Uhr/13.30-17 Uhr; So, 10-17 Uhr **♦ Von Sinnen. ♦** 16.04.-3.08.

Centre art brut. Kerbelring 9, Flawil, 071 393 55 45

Ulrich Bleiker, Hans Krüsi, Jakob Müller. ♦ 6.12.-31.10.

#### Dorfplatz 1/7. Trogen

▶ Kantonsbibliothek geöffnet. Sonderausstellung: Stein- und Fels-Fotografien von Christian Fitze ▶ 17.02.-15.08.

Dornbirner Messe. Dornbirn **♦ art Bodensee.** 50 Galerien zeigen Kunst nach 1960 \$ 25.07.-27.07.

Erker-Galerie. Gallusstr. 32, St. Gallen. 071 222 79 79; Di-Fr, 10-12 Uhr/14-18 Uhr; Sa, 10-16 Uhr

Sommerausstellung. Gewohntes, Ungewohntes und Sonderangebote aus unseren Beständen ▶ 17.06.-27.09.

Galerie Dorfkunst. Feldhofstr. 49, Flawil Am Rande der Musik. Fotografien Carola Nadler 

12.07.-12.07.

Galerie Dorfplatz. Dorfstrasse 11, Mogelsberg, VVK: 071 376 0 0 56, 071 376 0 0 55

Löschi). mit Arbeiten zum Kohlenmeiler von Ernesto Müller, Musik Urs C. Eigenmann ▶ 18.05.-3.08

Galerie Otto Bruderer, Mittelstr. 235. Waldstatt 071 351 67 42

♦ Otto Bruderer 1911-1994. Figürliche 

Galerie Paul Hafner (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 223 32 11; Di-Fr, 14-18 Uhr; Sa, 11-16 Uhr

Julia Bornefeld, Hautnah 17.05.-5.07.

Galerie Seestrasse 96. Berlingen, 052 770 27 08, www.galerie96.ch

**▶** Barbar und Schlangennest. Peter Kamm und Nok Helfenberger: Skulptur, 

Galerie Siemer. Marktgasse 2, Bischofszell, 071 420 02 72, www.artishock.ch; Di-Fr, 10-12.30 Uhr/13.30-18.30 Uhr: Sa 11-17 Uhr

▶ Friedrich Sebastian Feichter, homo solaris (Sonnenmenschen) \$16.05 -5.07

Galerie vor der Klostermauer. Zeughausgasse 8, St.Gallen

Mark J. Huber. continuum mobile 13.06 - 6.07

Gemeindehaus. Bahnhofstrasse 6, Flawil

▶ Herbert Maeder. Fotoausstellung mit Bildern von der Glatt im Vorfeld des Erlebnistags an der Glatt 

11.08.-22.08.

Gemeindehaus. Hauptstrasse 79, Degersheim

▶ Herbert Maeder. Fotoausstellung mit Bildern von der Glatt im Vorfeld des Erlebnistags an der Glatt \$1.09.-12.09.

Gemeindehaus. Flawilerstrasse 3, Oberuzwil

▶ Herbert Maeder. Fotoausstellung mit Bildern von der Glatt im Vorfeld des Erlebnistags an der Glatt ♦ 21.07.-8.08.

Gemeindehaus. Wittenbach ♦ Kopftanz – Poetisches in Wort und Bild>. ♦ 11.06.—10.09.

Hallen für Neue Kunst. Baumgartenstr. 23. Schaffhausen, 052 625 25 15. www.modern-art.ch; Di-Sa, 15-17 Uhr; So. 11-17 Uhr

Ausstellung. Ständige Einrichtung mit Werken von Carl Andre, Joseph Beuys, Dan Flavin, Donald Judd, Jannis Kounellis, Sol LeWitt, Richard long, Robert Mangold, Mario Merz, Bruce Naumann, Robert Ryman, Lawrence Weiner > 13.05.-1.01.





# Natürliche

Täglich wechselndes Angebot

# Frischmarkt-

Fisch- und Fleischspezialitäten

küche.

Vegetarische Gerichte.



Schlafen · Geniessen · Entspannen

Laure und Herbert Sidler, CH-9042 Speicher AR Telefon 071 344 13 21, Telefax 071 344 10 38 info@appenzellerhof.ch, www.appenzellerhof.ch

dreischiibe Office Point

Die «Saiten» verpacken ist nur eine unserer starken Seiten.



dreischiibe Office Point Sekretariats- und Versanddienstleistungen

Rosengartenstr. 3, 9006 St.Gallen, Tel. 071 243 58 00 officepoint@dreischiibe.ch, www.dreischiibe.ch



Erlesenes aus kontrolliert biologischem Anbau

150 Bioweine aus garantiert kontrolliert biologischem Anbau aus 12 Ländern

Bestellen Sie

### gratis

den ausführlichen Weinkatalog.

☐ Ja, senden Sie mir kostenlos Ihren Weinkatalog.
Name:
Vorname:
Strasse:
PLZ/Ort:
TelNr.:

Romanin Weine • Halden 7, 9034 Eggersriet Laden: Langgasse 91, 9008 St.Gallen Telefon 071 877 16 65, Telefax 071 870 06 63 E-mail: angelo.romanin@bluewin.ch

Trage ich Verantwortung fűr das, was mít meinem Geld geschieht? Wir meinen «ja»

Möchten Sie unsere Bank kennenlernen?



Bitte schicken Informationsmaterial

Kontodokumente an folgende Adresse:

Freie Gemeinschaftsbank BCL Gerbergasse 30 Postfach 248 4001 Basel T: 061 269 81 00 www.gemeinschaftsbank.ch **Haus Blume.** am Dorfplatz, Gais **♦ Grafikausstellung Alt-Gais. ♦** 10.01.—30.12.

Historisches Museum. Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 42; Di–Fr, 10−12 Uhr/14−17 Uhr; Sa/So, 10−17 Uhr ▶ Badefreuden. Badekultur und Kör-

Badefreuden. Badekultur und Körperpflege in früheren Zeiten. 5.04.–10.08.

Hotel Schloss Wartensee. Postfach, Rorschacherberg, 071 858 73 73, www.wartensee.ch

♦ Andrea Giuseppe Corciulo. her beauty under electric light ♦ 20.06.—18.10.

Jet Set Bar. Hauptstrasse, St.Margrethen SG

**▶ Rolf Hauenstein. ▶** 16.05.—5.07.; Finissage: Sa, 5.07., 19 Uhr

Jüdisches Museum. Schweizer Str. 5, Hohenems, 0043 5576 739 89 -0, www.jm-hohenems.at; Di–So, 10–17 Uhr → Jüdische und christliche Bibelillustrationen. Originalexponate aus internationalen Sammlungen → 25.05.—17.08.

Kanzlei. Dorf, Schwellbrunn ♦ Herbert Maeder. Fotoausstellung mit Bildern von der Glatt im Vorfeld des Erlebnistags an der Glatt ♦ 25.08.–30.08.

Klubschule Migros. Bahnhofplatz 2, St.Gallen, 071 22815 00; Mo–Fr, 8–22 Uhr; Sa, 9–16 Uhr; So, 9–14 Uhr ▶ Otto Heigold. Werkstattausstellung

zum Buch (Alle können drucken) ▶
28.06.–28.09.

**Kulturzentrum am Münster.** Wessenbergstr. 43, Konstanz, 0049 7531 90 09 00 **▶ Bis ans Ende der Welt. ▶** 1.07.−6.07.

Kunsthalle Arbon. Grabenstr. 6, Arbon, 071 446 94 44, www.kunsthallearbon.ch; Mi–Fr, 17–19 Uhr; Sa/So, 14–17 Uhr ♦ André Buechi/Daniel Manser. ♦ 15.06.—19.07.

**♦ basic(s).** steffen/schöni **♦** 24.08.–27.09.

Kunsthalle St.Gallen (Lagerhaus). Davidstr. 40, St.Gallen, 071 222 10 14, www.k9000.ch; Di–Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 12–17 Uhr

♦ Anti Pure. Gruppenausstellung Angelblood (USA), Bruno Peinado (F), Frédéric Post (CH), Saskia Olde Wolbers (NL) ♦ 21.06.–24.08.

**♦ daily.soup.** ein Projekt von Christof Salzmann **♦** 21.06.—24.08.

Kunsthalle Wil im Hof. Marktgasse 88, Wil SG, 071 911 77 71; Do–So, 14–17 Uhr ▶ Paul Suter. ▶ 31.05.–13.07.

Kunsthaus. Im Volksgarten, Glarus, 055 640 25 35, www.kunsthausglarus.ch; Di-Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr ♦ Fink Forward. Greta Leuzinger und Edition Fink: The collection/connection. Valentin Gordon, Jonathan Delachaux, Cooki Gordon, Markus Müller, Mai-Thu Perret, Daniel Schibli, Stefan à Wengen ♦

29.06.-24.08.

Kunsthaus. Karl Tizian Platz, Bregenz, 0043 5574 48 59 4- 0, www.kunsthausbregenz.at; Mo/Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–20 Uhr; Do, 10–21 Uhr

▶ Franz West. Neben Übermalungen, Zeichnungen und Skulpturen ist Wests bevorzugtes Medium der letzten Jahre das Möbelstück geworden. West arrangiert es zu Ensembles und lässt es zu begeh- und benutzbaren Environment mutieren ▶ 5 07—14.09.

Kunstmuseum. Museumstr. 32, St. Gallen, 071 242 06 74; Di–Fr, 10–12 Uhr; Di/Do/Fr, 14–17 Uhr; Mi, 14–20 Uhr; Sa/So. 10–17 Uhr

**♦ Striptease.** Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst **♦** 28.03.–24.08.

**♦ Olivier Mosset. ♦** 23.05.–10.08.

**Kunstmuseum.** Museumstr. 52, Winterthur, 052 267 51 62, 052 267 58 00, www.kmw.ch; Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr

**♦ Urs Plangg.** Nr. 12 in der Ausstellungsreihe «Winterthur» **♦** 5.05.—27.07.

**▶ Thomas Schütte. ▶** 17.06.—24.08.

Kunstmuseum Liechtenstein. Städtle 32, Vaduz, 0041 0423 235 03 00, www.kunstmuseum.li; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr

**Migration.** Arbeiten von 14 Künstlerinnen und Künstler **→** 28.06.—2.11.

Kunstmuseum des Kantons Thurgau. Kartause Ittingen, Warth, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch; Mo–Fr, 14–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr

♦ Theo – ein Grenzgänger. ♦ 17.06.–17.08.

**♦ Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe.** Eingriff IV durch Chantal Michel **♦** 29.06.—10.08.

**♦ Wilde Gärten.** von Christine und Irene Hohenbüchler **♦** 29.06.—30.09.

→ Boxenstopp: Eine Sammlung und fünf Eingriffe. Eingriff V durch com&com → 10.08.—7.09.

Kunstraum Engländerbau. Vaduz; Di/Do, 13–20 Uhr; Mi/Fr, 13–17 Uhr; Sa/So, 11–17 Uhr

**♦ Sunhild Wollwage.** andando (Materialbilder, Objekte, Installationen) **♦** 3.06.—27.07.; Finissage: So, 27.07., 18 Uhr

Kunstverein Konstanz. Wessenbergstr 39/41, Konstanz, 0049 7531 223 51, www.kunstverein-konstanz.uni-konstanz.de; Di-Fr, 10–18 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr

**♦ In Memoriam Bob Ross. ♦** 24.06.—6.07.

LandArte.Stadtverwaltung Altstätten, Markthalle Altenrhein, Unaxis Trübbach, Kunstmuseum Liechtenstein Vaduz

LandArte. Kunstschaffende entwerfen, Bauernfamilien pflanzen, Besucherinnen und Besucher bestaunen riesige, farbige Pflanzenbilder zwischen Rheineck und Sargans ▶12.5.—31.10.

Museum Appenzell. Hauptgasse 4, Appenzell, 071 788 96 31, www.ai.ch; täglich 10–12 Uhr/14–17 Uhr

♦ Gott segne das ehrbare Handwerk. 150 Jahre Kolpingfamilie Appenzell, der erste Gesellenverein in der Schweiz ♦ 17.06.–26.10.

Museum Briner und Kern. Marktgasse 20, Winterthur, 052 267 51 26; Di–So, 14–17 Uhr; So, 10–12 Uhr

Ins Auge geschaut. ▶ 2.04.-7.03.

**Museum Herisau.** Am Kirchplatz, Herisau, 071 35 36 11 1, www.herisau.ch; Sa/So, 11–16 Uhr

**♦ Werner Schoch.** Fotografien 1940–1970 **♦** 3.05.–26.10.

Museum Oskar Reinhart am Stadtgarten. Stadthausstr. 6, Winterthur, 052 267 51 72, www.museumoskarreinhartein, Mi–So, 10–17 Uhr; Di, 10–20 Uhr 

Zeichnungen, Plastiken 18. bis 20. 
Jahrhundert. 

31.01–31.12. 

Auf dem Weg in die Moderne.

Museum im Lagerhaus. Davidstr. 44, St.Gallen, 071 223 58 57; Di–So,

20.05 -22.02.

14–17 Uhr ▶ Traum Welt Pferd. Das Pferd in der Aussenseiterkunst ▶ 13.05.–6.07.

▶ Pya Hug – Die unbekannten Bildteppiche. im Videoraum ▶ 5.05.–6.07.

Museum zu Allerheiligen. Klosterstrasse, Schaffhausen, 052 633 07 77, www.allerheiligen.ch; Di–So, 11–17 Uhr

▶ Babuschka. → 25.05.–17.08.
 → Form und Funktion. → 22.06.–2.11.

Musik-Haus Bachmann. Metzgergasse 16, St.Gallen ♦ Kojiro Matsubayashi. Motive aus

dem Appenzellerland • 4.06.–26.07.

Naturmuseum. Museumstr. 32, St.Gallen, 071 242 06 70, www.naturmuseumsg.ch; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr

Mein Name ist Hase. Sonderausstel-

♦ Mein Name ist Hase. Sonderausste lung zur Lebensweise und Gefährdung des Feldhasen in der Schweiz ♦ 26.03.—19.10.

♦ Gesammelte Natur – gestern, heute, morgen. Geschichte und Zukunft der Sammlung des Naturmuseums ♦ 2.05.—19.10.

**♦ Gewässerwelten. ♦** 11.06.–31.03.

Polenmuseum. Schloss, Rapperswil SG, 055 210 18 62; täglich 13−17 Uhr ★ Kunst und Kultur Polens. ♦ 1.03.−31.10.

**Puppenmuseum Waldfee.** Wald AR, 071 877 26 94

**♦ 5000 Puppen aus aller Welt. ♦** 1.12.–7.12.

Regierungsgebäude. St.Gallen, 14–17 Uhr

**♦II nido e la terra.** Fantasie e realtà nelle infinite storie di Moggio **♦** 28.6.—27.7.

**Restaurant Splügeneck.** St.Georgenstr. 4, St.Gallen, 071 222 16 29

**▶ Jonny Müller. ▶** 16.06.—5.07.

Restaurant zur letzten Latern. Schwertgasse 3, St.Gallen, 071 245 23 33 Rolf Hauenstein. 13.06.–7.08.

Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise). Grünbergstr. 7, St. Gallen, 071 228 55 55, www.lokremise.ch; Sa, 15–18 Uhr, Mi, 14–20 Uhr; Do/Fr, 14–18 Uhr; Sa/So, 11–18 Uhr

♦ Roman Signer. ♦ 10.5. – 12.10.

Schloss Dottenwil. Dottenwil 1094, Wittenbach, www.dottenwil.ch; Sa, 14–20 Uhr; So, 10–18 Uhr

**♦ Max Zwissler, Keramik. ♦** 28.06.—16.08.

♦ Werner Schmid. Kunstmaler ♦ 31.08.—12.10.

**Schloss Wartegg.** Von-Barler-Weg, Rorschacherberg, 071 858 62 62, www.wartegg.ch

♦ Hans Schmid Vielschichtiges. Bilder in Spachtel- und Kratztechnik ♦ 20.06.—30.09.

**Silberschmuckatelier O'la la.** Oberdorfstr. 32, Herisau, 071 351 35 70

♦ Herisau Alpenstadt 2003: Blumen. Fotoausstellung Marlies Röösli, Jona ♦ 10.05.–28.08.

Stadthalle. Altstätten SG

LandArte. Kunstausstellung mit Werken der beteiligten Künstler

10.05.—31.10.

Stiftsbibliothek. Klosterhof 6 d, St.Gallen, 071 227 34 16, www.stiftsbibliothek.ch; Mo–Sa, 10–17 Uhr: So. 10–16 Uhr

**♦ Sanktgaller Handschriften.** Geschichte und Hagiographie **♦** 24.01.—9.11.

Strandbad, Arbon

♦ Als die Moral baden ging. Badeleben am schweizerischen Bodensee- und Rheinufer 1850-1950 Buchvernissage von Eva Büchi. ♦ 29.08.—29.08.; Vernissage: Fr, 29.08., 18 Uhr

Städtische Wessenberg-Galerie. Wessenbergstr. 40 – 41, Konstanz, 0049 7531 90 09 20

▶ Karl Hofer am Bodensee.

**Technorama.** Technoramastr. 1, Winterthur, 052 244 08 44, www.technorama.ch; Di-So, 10-17 Uhr

**♦ Spiegeleien. ♦** 20.01.-17.08.

**Textilmuseum.** Vadianstr. 2, St.Gallen, 071 222 17 44, www.textilmuseum.ch; jeden 1. Mittwoch des Monats durchgehend von 10–17 Uhr, Mo–Sa, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; So, 10–17 Uhr

▶ Ria Keel. Wandbehänge in transparentem Patchwork ▶ 29.04.—10.08.

♦ Vision. Spektrum des schweizerischen Textilschaffens ♦ 13.05.—31.10.

♦ Ordre ou chaos: la frontière? 7. Internationale Mini-Textilien Triennale. Eine Ausstellung des Musée Jean Lurçat, Angers (F) ♦ 18.06.—7.09.

**Uhrensammlung Kellenberger**. Kirchplatz 14, Winterthur, 052 267 51 36; Di/Mi/Fr/Sa/So, 10–17 Uhr; Do, 10–20 Uhr

**Vegetarium Restaurant.** Teufenerstrasse 92, St.Gallen

♦ **Seelenbilder.** von Schudelino ♦ 3.06.—31.07.

Villa Flora. Tösstalstr. 44, Winterthur, 052 212 99 60, www.villaflora.ch; Di–Sa, 14–17 Uhr; So, 11–15 Uhr

**♦ Odilon Redon. ♦** 11.04.-7.03.

**Völkerkundemuseum.** Museumstr. 50, St.Gallen, 071 242 06 43; Di–Fr, 10–12 Uhr/14–17 Uhr; Sa/So, 10–17 Uhr

**▶ Berühmte Diamanten.** und ihre Geschichte(n) **▶** 29.01.—30.09.

♦ Silberglanz und Kleiderpracht. der Seidenstrassen, Sammlung Kurt Gull ♦ 25.04—31.03

**Werdenberger Kleintheater Fabrigg-Ii.** Schulhausstr. 12, Buchs SG, VVK: 081 756 66 04, 081 756 66 04, www.fabriggli.ch

**▶ Eisen-Feuer-Wasser.** Fotoausstellung von Urs Bärlocher **▶** 1.07.—31.08.

WinWinMarkt. Cilanderstrasse 17, Heri-

♦ (Sūd-)Afrikanische Bilder. Bilder der !Xu, Khwe und Kuru (Buschleute «Sam) sowie Hinterglasmalerei vom Senegalesen Lô Ba. Der Erlös kommt Kulturaustauschprojekten von Nàwáo zu. ♦ 14.06.–19.07.











Schweizerische Textilfachschule

### Vorbereitungskurs für gestalterische Berufe

Abendkurs, jeweils Dienstag Kurs-Nr. 768 Kursdauer 19. August 2003 - 09. März 2004 Nachmittagskurs, jeweils Mittwoch Kurs-Nr. 324

Klasse A 13.00 - 15.30 Uhr Klasse B 15.45 - 18.15 Uhr

Kursdauer 20. August 2003 - 10. März 2004

#### Modezeichnen

Abendkurs, jeweils Montag Kurs-Nr. 763 Kursdauer 01. September - 24. November 2003

### Entwickeln - Gestalten - Malen

Tageskurs, jeweils Dienstag Kurs-Nr. 321 Kursdauer 02. September 2003 - 20. Januar 2004

Kursort alle Kurse finden in St. Gallen statt Verlangen Sie die detaillierten Kursprogramme:

Tel. 071 987 68 40 / E-mail: stf\_wattwil@stfschule.ch Schweizerische Textilfachschule, Ebnaterstrasse 5 CH-9630 Wattwil

www.textilfachschule.ch





### :KURSE

Achtsamkeit. Spannungsausgleich, Beweglichkeit, Körperschulung 

Beatrice Knechtle, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

Atem, Bewegung und Musik. NR. Leuenberger, 076 457 13 37 Di: morgen/mittag/abends, Mi: abends

Bewegungs- u. Ausdrucksspiel für Kinder, 5-9 Jahre ▶ B. Schällibaum, 071 223 41 69 Sala, Do, 16:45-18 Uhr

Body-Mind Centering®. Körpererfah rungen und Tanzimprovisation; Kurse und 891 98 04, k.bamberger@bluewin.ch

Entspannungsgymnastik für Frauen ab 40. B. Schällibaum, 071 223 41 69. Sala Do, 18:30-19:30 Uhr

Eutonie - in die Stille finden. Gruppenu. Einzelunterricht n. Vereinb. . M. P Kaufmann/M. Neumann, 071 222 23 02 Integrative Körperarbeit, IKA, Prozessbegleitende Einzelsitzungen: Selbsterfahrung, Persönlichkeitsentwicklung > Gabriela Mösli, Praxis Vadianstr. 40, St.Gallen, 071 220 81 31

KO.KOO-Seminar. Tanz, Stimme, Klang ▶ R. Schmalz Trogen, 071 344 43 38/39 ▷ Di/Do 19-22 Uhr

KO.KOO Performance Research. ▶ R. Schmalz, Trogen, 071 344 43 38/39 \$ Mo/Di, 8:30-16 Uhr

Qi Gong. ♦ Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 ☼ Do 8-9:10 Uhr Körperarbeit/Tanz. ♦ Gisa Frank, Mer kustr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 Do 9:15-10:30 Uhr

Qi Gong/Tanz. • Gisa Frank, Tanzatelier West, Göblinstrasse 18, St. Gallen, 071 877 49 37 b Mo 19-20:30 Uhr

Tanz- und Bewegungstherapie. Einzelsitzungen: Begleitung/Persönlichkeitsentwicklung 1. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14 b n.V.

Geburtsvorbereitung in Bewegung. Mit Entspannung, Atmung u. Wahrnehmung, Rückbildungsgym u. Babymassage Lea Diem & Esther Lenz, dipl. Bewegungspädagoginnen, 071 461 28 50, www.inerwartung.ch

Wege zur Lebendigkeit. Meditation, freier Tanz, Körper- und Bewusstseinsarbeit beigenverantwortliche Gruppe mit wechselnder Leitung, Anmeldung: W.Keller 071 278 56 13, walter.keller1@bluewin.ch ▷ Do 20-22 Uhr (14-täglich) in St.Gallen

#### :MUSIK

Singe am Samstig. African Songs, Pop, Klassik Nuno Schuler, 071 344 91 61 Oberstufenzentrum Zil St.Gallen Ab 10.5. (14-täglich) 9:45-11:15 Uhr Gitarrenunterricht Klassisch Blues Liedbegleitung ▶ Kuno Schuler, 071 344

Neue Klangerfahrung mit Monochorden. Klangmeditationen, Verkauf, Bauund Spielkurse für den ungezwungenen Umgang mit Obertönen • Heinz Bürgin, Im Uttenwil, 9620 Lichtensteig, 071 988 27 63, www.pythagoras-instrumente.ch Magie der Stimme. Erwecke deine Stimme aus dem Dornröschenschlaf Bea Mantel, Hadwigstrasse 4, St. Gallen, 079 208 9 802. stimmraeume@ ortasee.info ♦ Sommerkurs 14.–18.7. Cellounterricht. Erfahrene Cellistin und Pädagogin erteilt Cellounterricht für Anfänger und Fortgeschrittene Bettina Messerschmidt, 071 988 34 93

SeelenGesänge - SeelenKlänge. Erlebe die transformatorische Kraft deiner ureigenen Gesänge und hauche einfachen Liedern eine Seele ein. Intensiv-Kurs 13.-17.10.03 in SG. ♦ StimmRäume, Bea Mantel, Hadwigstr. 4, SG. 079 208 9 802, stimmraeume@ortasee.info

#### :TANZ

Afrodance. Sonn-Tags-Workshop mit Live-Percussion am 29.6. in St.Gallen > Jeannette Loosli Gassama, 071 911 88 37, www.afrodancer.ch

Meditation der Stille – Sacred Dance. Tanz erleben. Einfache Kreistänze 🛊 Krisztina Sachs-Szakmàry, dipl. Tanznädagogin SBTG 071 288 31 92. b jeden 1. Montag

#### Flamenco.

Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 A Mi/Do/Fr

Tanz und Rückengymnastik. ♦ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 b Di/Mi/Fr

Jazztanz. Negina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 Di, Abend

KinderTanz u. Rhythmik. 5-12 Jahre ▶ Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14, P: 071 352 50 88 \$ Mo/Di/Do/Fr

Tanz und Körperarbeit. für Frauen und Männer 1. Pfister-Quinter, Sala, Felsenstr. 83, St.Gallen, 071 367 10 14 Di 20-22 Uhr (14-tägl.)

Freier Tanz zwischen Himmel und Erde. ▶ Nicole Lieberherr Tanz- und Bewegungsatelier Geltenwilenstr. 16, St. Gallen, 071 351 37 82

Tanzimprovisation und Körperarbeit für Frauen. 

B. Schällibaum. 071 223 41 69, Sala Do, 20-21:30 Uhr, Fr, 17:30-19

Taketina – Rhythmische Körperarbeit. Urs Tobler, 071 277 37 29 DMi, 18:30-21 Uhr

Taketina. Einführungstag u. fortlaufende Gruppen 

Regina Karrer Manser, Studio 071 222 27 14. P: 071 352 50 88

Meditation des Tanzes. • Gudrun Kuhn, Kirchgemeindehaus Stephanshorn St Gallen, 071 288 52 87b 14-täglich

Orientalischer Tanz, Bauchtanz. • Petra Kralicek, Callanetics und Orientali sches Tanzstudio, Rorschacherstr, 139, St.Gallen. 071 244 05 24

Tango Argentino. Kurse für alle Niveaus ▶ Tango Almacen, Lagerhaus 42, St.Gallen, 071 222 01 58

Tango Argentino, Kurse und Workshops für Singles und Paare Johanna Rossi, St.Gallen, 071 223 65 67, rossi1@freesurf ch

Tanz und Bewegung, für Kinder/Erwachsene, Eintauchen in Musik und Rhythmus, • Gabriela Karrer (dipl. Tanz- und Bewegungstherapeutin), 071 278 54 91 ¢ fortlaufende Kurse (Dienstag)

Sacred Dance. Meditation des Tanzes. Nrisztina Sachs-Szakmàry, Gemeindezentrum Halden, St Gallen, 071 288 31 92 \$ 14-tägl.: Mo 20-21:30 Uhr. Do 9:15-10:45 Uhr

Zeitgenössischer Tanz für Kinder. Christine Enz an der Multergasse 26 St.Gallen, 071 278 94 44 Di 17-18 Uhr |

Heil-Ritualtanz. ♦ Sabine Dankesreiter, 071 639 01 33. www.nurnada.ch

Freier Tanz, Bewegung, Ausdruck. Brigitte Fuchs, Oberer Graben 44, 9000 St. Gallen, 071 288 65 09 Ab August, Di 18:15-19:45 Uhr, 20-21:30 Uhr, fux1@amx.ch

#### :FERNOST

Buddhismus. Formelle Praxis und alltagsbezogene Lebenshaltung, Einzel- und Gruppenstunden 

Beatrice Knechtle, Sati-Zenlehrerin, Blumenbergplatz 7, St.Gallen, 071 222 16 38

Wen-Do. Selbstverteidigungskurse für Frauen und Mädchen Natharina Fortunato-Furrer, Verein Selbstverteidigung Wen-Do, Ob, Graben 44, St.Gallen, 071 222 05 15. wendo.sa@bluewin.ch D 23./24.8. für Mädchen 10-12 Jahre, 20./21.9. für Frauen, 15./16.11. für Mädchen 13-15 Jahre, 29./30.11. für Mädchen 8–10 Jahre

Aikido Einführungskurs. ♦ Häderli, 071 890 06 26 ¢ Mo 18−19:15 Uhr, 12x ¢ Fortgeschr: Mo/Mi/Fr 19:30-21 Uhr

Qi Gong. Atem Bewegung Konzentration Gisa Frank, Merkustr. 2, St.Gallen, 071 877 49 37 ₺ Do, 8-9:10 Uhr

T'ai Chi Ch'uan - klassischer Yang-Stil. Susanne Rechsteiner (Kobayashischülerin seit 1988), 071 888 60 81 ¢ Schwertformen

#### :MALEN

FOCUS, Alice Speck, Schillerstr. 1, St.Gallen, 071 277 71 04 Di, 20 Uhr, Sa, 9-16:30 Uhr

kleine kunstschule. Gestaltungsschule für Kinder und Jugendliche St.Gallen 🛊 Verein kleine kunstschule, Lucia Andermatt-Fritsche, 071 278 33 80

Mal-, Gesprächs- und Gestaltungskurs. Familienaufstellung nach Bert Hellinger Bernadette Tischhauser, Brühlgasse 39, St.Gallen, 071 222 49 29, ht@nraxis-tischhauser.ch

Experimentelle Malerei. ▶ Atelier 17, Regula Baudenbacher, Sonnenhalde 17, Heiden, 071 891 30 16

Experimentelles Zeichnen und Malen.

Atelier paint box, Helene Mäder, Flawil, 071 385 72 84, 079 45 45 151 ¢ Mo 25.8., 18:30-21:15 Uhr ↑ Di 26.8. 8:45-11:30/19:15-22 Uhr

Malstube für Kinder/Erwachsene. Pascale Nold, Greithstr. 8, St.Gallen, 071 277 13 06 b Mo 16-17 Uhr. Di 19:30-21 Uhr

Malatelier: Begleitetes Malen für Kinder und Erwachsene. Gruppen- und Einzelstunden 

Cornelia Gross, 071 222 19 31 b Mo

Begleitetes Malen für Kinder/Erwachsene. Karin Wetter, 071 223 57 60 戊 Di/Fr 16:45–18 Uhr, Di 19–21.30 Uhr, Fr 9.15-11:15 Uhr

Mal-Atelier. Einzel- oder Gruppenmalen, für Kinder und Erwachsene Doris Bentele, Wittenbach, 071 298 44 53

Malen - ein genussvolles und endloses Spiel. Malatelier Marlis Stahlberger, Schwalbenstr, 7, St.Gallen, 071 222

Ausdrucksmalen. Malatelier für Kin-sbrunner@malraum.ch

#### :DREIDIMENSIONAL

Dreh- und Modellierkurse. Anfänger und Fortgeschrittene > Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od, 071 351 14 69 b Abends und an Wochenenden

Glasschmelzen/Glasfusing. ▶ Edeltraut Krämer, Werkgalerie K, Schmiedgasse 22, Herisau, 071 351 71 70 od. 351 14 69 ↑ Abendkurse 4 x 3 h. 19-22 Uhr und Samstagskurse 4 x 3 h. 9-13 Uhr Modellieren. Verschiedene Aufbautech niken 🌢 Natalia Zwissler Keramik, Oberstr. 167. St. Gallen, 071 277 26 36

#### :DIVERSES

Neue Jugend- und Sachbücher K 33. ▶ Pia Allenspach Frauenzentrale des Kt SG, St.Gallen, 071 222 22 33, info.kurse@ fzsg.ch, www.fzsg.ch () Mo 15.9., 19-21 Uhr. Anmeldeschluss: 31.8.

#### :DACHATELIER

Verein Dachatelier, Teufenerstrasse 75, St.Gallen. 071 223 50 66

Offene Druckwerkstatt.

▶ Helmut Sennhauser ☼ 8-11.7.. 9:30-16:30 Uhr

Lithographie.

♦ Helmut Sennhauser 

Sa/So 12/13.7... 9:30-16:30 Uhr

Coole Filztaschen.

Papierofenbrand.

Nöbi Wenk \$ Sa/So 5./6.7., 10-15 Uhr Buchbinden.

▶ Silvia Droz ☆ 8 -10.7 9-16:30 Uhr Geschöpfte Papiere 1.

♦ Susanne Zehnder und Hubert Bökle ▷ So/Mo/Di 13./14./15.7.

### :LOKALE

Albani Music Club. Steinberggasse 16, 8401 Winterthur, 052 269 09 69, www.alhani ch

Alte Kaserne, Technikumstr. 8, 8400 Winterthur, 052 267 57 75

Architektur Forum Ostschweiz (Lagerhaus). Davidstr. 40, 9004 St. Gallen, 071 371 24 11

Ausbildungszentrum Schloss Wolfsberg. 8272 Ermatingen, 071 663 51 51, www.wolfsberg.com

Balance Netz. Neugasse 43, 9000 St.Gallen, 071 223 15 31, www.balancenetz.ch

Beratungsstelle für Zivildienst und Militärverweigerung. Magnihalden 14 9000 St. Gallen, 071 244 63 16 Botanischer Garten. Stephanshornstr.

4, 9016 St.Gallen, 071 288 15 30 Casa Latinoamericana. Eisengasse 5,

9000 St. Gallen, 071 227 05 50 Casinotheater. Stadthausstr. 119, 8400 Winterthur, 052 260 58 58, VVK: 052 260 58 58, www.casinotheater.ch

Catwalk Music-Bar, Kräzernstr, 12 b. 9000 St. Gallen, 071 278 10 78

Cinema Luna. Bahnhofstr. 57, 8500 Frauenfeld, 052 720 36 00

Diogenes Theater, Kugelgasse 3, 9450 Altstätten SG, 071 755 49 47, VVK: 071 755 19 65, www.diogenes-theater.ch Eisenwerk, Industriestr. 23, 8500 Frauenfeld, 052 728 89 98, VVK: 052 721 99 26, www.eisenwerk.ch

FHS Hochschule für Technik, Wirtschaft und Soziale Arbeit St.Gallen. Tellstr. 2, 9000 St.Gallen, 071 220 37 13 Frauenpavillon. Stadtpark, 9000 St.Gallen

Freihandbibliothek, Katharinengasse 11, 9000 St.Gallen, 071 223 60 23 Gaswerk. Untere Schöntalstr. 19, 8401 Winterthur, 052 203 34 34, VVK: 052 203 34 34, www.gaswerk.ch

Grabenhalle. Unterer Graben 17, 9000 St.Gallen, 071 222 82 11, www.grabenhalle ch

Hotel Hof Weissbad. Parkstrasse, 9057 Weissbad

Jazz-Bistro Gambrinus. Wassergasse 5, 9000 St.Gallen, 071 222 47 71, www.gambrinus.ch

Jüdisches Museum. Schweizer Str. 5, 6845 Hohenems, 0043 5576 739 89 -0, www.jm-hohenems.at

Kinok. Grossackerstr. 3/PF, 9006 St.Gallen, 071 245 80 68, Abendkasse: 071 245 80 68. www.kinok.ch

Klubschule Migros. Bahnhofplatz 2, 9000 St.Gallen, 071 228 15 00, VVK: 0901 56.06.00

Kraftfeld. Lagerplatz 18, 8400 Winterthur, 052 202 02 04, www.kraftfeld.ch Kultur Cinema. Farbgasse, 9320 Arbon, 071 440 07 64

Kultur im Bären. Rosengartenstr. 6, 9000 St.Gallen, 071 243 20 83, www.kultur-im-baeren ch

Kulturforum, Bahnhofstr, 22, 8580 Amriswil, 071 410 00 92, VVK: 071 410 10 91, www.amriswil.ch/forum.html

Kulturladen, Joseph-Belli-Weg 5, 78467 Konstanz, 0049 7531 529 54, www.kulturladen.de

Kunst- und Kulturzentrum K9 e.V. Obere Laube 71, 78462 Konstanz, 0049 7531 167 13. www.k9-kulturzentrum.de

Kunsthalle Ziegelhütte. Ziegeleistr. 14, 9050 Appenzell, 071 788 18 60, www.kunsthalleziegelhuette.ch

Kunstmuseum des Kantons Thurgau. Kartause Ittingen, 8532 Warth, 052 748 41 20, www.kunstmuseum.ch Kunstverein Konstanz, Wessenhergstr 39/41, 78462 Konstanz, 0049 7531 223 51.

stanz de Lagerhaus, Davidstr. 40, 9000 St Gallen Lindauer Marionettenoper. Fischergasse 37, 88131 Lindau, 0049 8382 94 46 50, VVK: 0049 8382 94 46 50, www.lin-

www.kunstverein-konstanz.uni-kon-

dauer-mt.de Museum Herisau, Am Kirchplatz, 9102 Herisau, 071 35 36 11 1,

www.herisau.ch/de/bildung/museen/ Offene Kirche St.Leonhard, Büchelstr. 15. 9000 St.Gallen, 071 278 49 69. VVK: 071 278 49 69, www.okl.ch

Olma Messen St.Gallen. Splügenstr. 12, 9008 St.Gallen, 071 242 01 01, www.olma-messen.ch

Poolbar. Altes Hallenbad, 6800 Feldkirch, www.poolbar.ch

Remise. Silostr. 10, 9500 Wil SG, 071 912 26 55. www.klangundkleid.ch/remise Restaurant Frohsinn. Wilerstr. 12, 8570 Weinfelden, 071 622 30 40

Restaurant Frohsinn. Romanshornerstr. 15. 9320 Arbon, 071 447 84 84. www.frohsinn-arbon.ch

Salzhaus. Untere Vogelsangstr. 6, 8400 Winterthur, 052 204 05 54, VVK: 052 204 05 54. www.salzhaus.ch

Sammlung Hauser und Wirth (Lokremise). Grünbergstr. 7, 9001 St. Gallen, 071 228 55 55, www.lokremise.ch Schloss Dottenwil. Dottenwil 1094. 9303 Wittenbach, www.dottenwil.ch/in-

dex.htm Schlosskirche St.Johann Rapperswil. Schloss Rapperswil, 8640 Rappers-

Seewasserwerk. Seeweg, 9320 Frasnacht

Sommertheater in der Kapuzinerkirche. Klosterstrasse/Badgarten, 88662 Überlingen

Spielboden, Färbergasse 15, 6850 Dornbirn, 0043 5572 219 33 11, www.vol.at/spielboden

Stadttheater, Konzilstr 11, 78462 Konstanz, 0049 7531 13 00 50, www.stadt.konstanz.de/theater

Stüdtlimühle. Stüdtlimühlestrasse 15, 9470 Buchs SG S'Beach Bar-Club-Disco. Churerstr. 17,

9450 Altstätten SG, 076 308 23 01 Tango Almacén (Lagerhaus). Davidstr. 42, 9000 St.Gallen, 071 222 01 58. www.tangoalmacen.ch

Tankstell Bar. Teufenerstr. 75, 9000 St.Gallen, 071 222 77 67 Tonhalle. Museumstr. 25, 9000 St.Gal-

len, 071 242 06 32, VVK: 071 242 06 06, www.sinfonieorchestersg.ch Völkerkundemuseum. Muse

9000 St Gallen 071 242 06 43 Werdenberger Kleintheater Fabriggli. Schulhausstr. 12, 9470 Buchs SG, 081 756 66 04, VVK: 081 756 66 04, www.fabriggli.ch































### MUSEUM IM LAGERHAUS

Stiftung für schweiz. naive Kunst und art brut Davidstrasse 44, CH-9000 St.Gallen Tel. 071 223 58 57 / Fax 071 223 58 12 E-Mail: museumlagerhaus@bluewin.ch

7. Juli - 29. August 2003

#### Sommerpause

16. und 17. August 2003 Zwei Tage lang suchen, finden, entdecken

Kunstmarkt im Museum im Lagerhaus



# **Striptease**

Vom Verschleiern und Enthüllen in der Kunst 29. März – 24. August 2003 Kunstverein St.Gallen Kunstmuseum

CH-JOOD St. Gallen
Dienstag bis
Freitag
10 bis 12 Uhr
14 bis 17 Uhr
Mittwoch bis 20 Uhr
Samstag/Sonntag
10 bis 17 Uhr
Geschlossen

### Peter Kamm Nok Helfenberger

Barbar und Schlangennest Skulptur Zeichnung Sammlung

Ausstellung: 7. Juni – 24. August 2003



Galerie Seestrasse 96 CH-8267 Berlingen TG

Öffnungszeiten Freitag 17–19 Uhr Sa/So 14–17 Uhr Telefon 052 770 27 08
Telefax 052 770 27 09
www.galerie96.ch
galerie96@bluewin.ch

**PETER ABEGG** Skulpturen 20. Juni bis 19. Oktober an der Seepromenade in Steckborn TG



- ¬ kunstpanorama luzern
- ¬ medien.kunst.tirol, innsbruck a
- ¬ message salon, zürich
- ¬ netset/f+f, zürich > URL http://www.netset.ch
- ¬ planet 22, genève > URL http://www.planet22.net
- ¬ portraitgalerie s.u.s.i., zürich > URL http://www.amrand.ch/susi
- ¬ projektraum m54 (visarte.basel), basel
- ¬ röntgenraum.ch, zürich > URL http://www.roentgenraum.ch
- ¬ schichtwechsel, schaan, fl
- ¬ stadtgalerie bern/projektraum stage, bern > URL http://www.stadtgalerie.ch
- ¬ tangente, eschen fl
- $\neg$  xcult, basel > URL http://www.xcult.org
- > projektraum exex. august/september 2003
- > pool position #04

#### räume mit aussicht

vernetzung künstler/innengeführter kunsträume

- > eröffnung. einführung corinne schatz
- > donnerstag, 21. august 2003, ab 19 uhr
- > <u>präsentationen</u>
- > donnerstag, 4. september 2003, 20 uhr
- > präsentationen/konferenz
- > freitag, 19. september 2003, 20 uhr
- > ab 19 uhr ist jeweils die bar geöffnet
- > visarte.ost im projektraum exex
- > oberer graben 38, 9001 st. gallen
- > http://www.visarteost.ch

- > unter dem titel «räume mit aussicht» lenkt der
- > projektraum exex den blick auf die tätigkeit
- > anderer räume, projekte oder plattformen, die
- > von künstler/innen geführt werden.
- > im mittelpunkt des projektes stehen die
- > vernetzung und der austausch.
- > die räume und plattformen aus der schweiz und
- > den nachbarländern werden zu verschiedenen
- > projektbeiträgen eingeladen und mit einer
  > dokustelle, einer ausstellung und verschiedenen
- > abendveranstaltungen vorgestellt. zum abschluss
- > des projektes findet eine konferenz statt, die
- > konkrete kooperationen anstrebt.
- > informationen zu den laufenden projekten,
- > zum jahresprogramm 2003 und zum berufsverband
- > visarte.ost unter http://www.visarteost.ch.

visarte.ost im projektraum exex.